

PR-H90 Luftbefeuchter

Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni per l'uso

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
A lire attentivement s.v.p.!
¡Por favor lea con cuidado!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!
Da leggere con attenzione!



MEDISANA®

Art. 88830

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

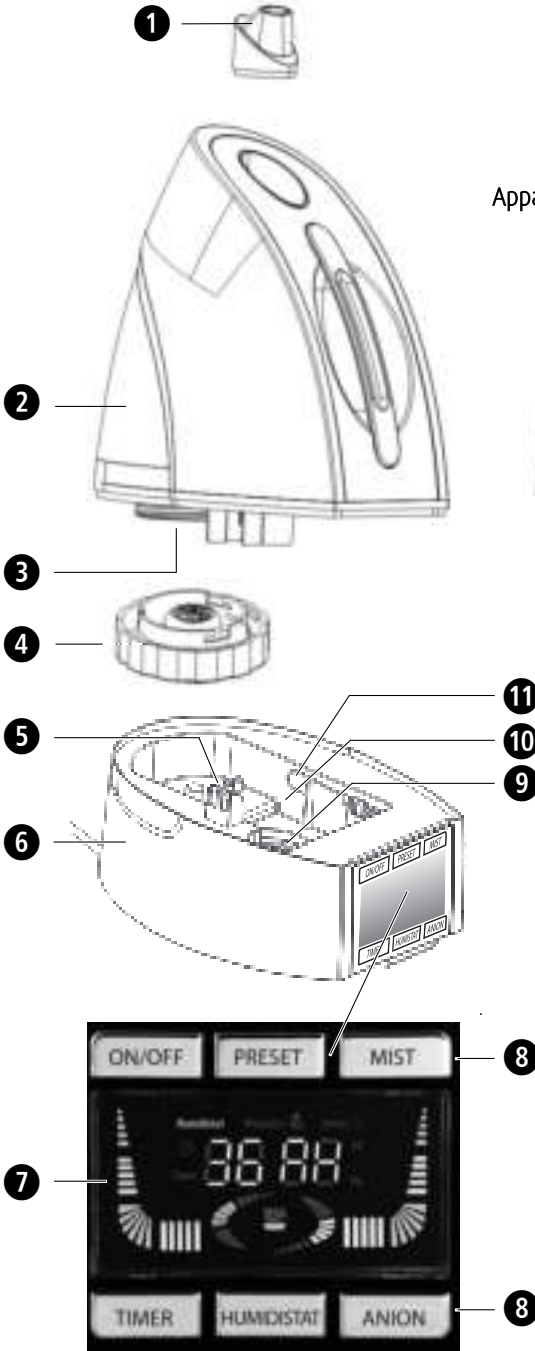
Toestel en bedieningselementen

Appareil et éléments de commande

Dispositivo y elementos de control

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Apparecchio ed elementi per la regolazione



DE ab Seite 4

- ① Nebelauslass (drehbar)
- ② Wassertank
- ③ Wassereinfüllöffnung
- ④ Verschlusskappe mit Ventil
- ⑤ Luftaustrittsöffnung
- ⑥ Gehäuseunterteil
- ⑦ LED Anzeige
- ⑧ Bedienfeld
- ⑨ Ultraschall-Geber
- ⑩ Wasserwanne
- ⑪ Reinigungsbürste
- ⑫ Wasserfilter

GB from page 12

- 1 Mist outlet (rotatable)
- 2 Water tank
- 3 Water filler opening
- 4 Cap with valve
- 5 Air outlet
- 6 Housing lower section
- 7 LED display
- 8 Control panel
- 9 Ultrasonic transducer
- 10 Water canister
- 11 Cleaning brush
- 12 Water filter

NL vanaf pagina 20

- 1 Neveluitlaat (draaibare)
- 2 Watertank
- 3 Watervulopening
- 4 Afsluitdop met ventiel
- 5 Luchtuitlaatopening
- 6 Huisvesting-base
- 7 LED-display
- 8 Bedieningsveld
- 9 Ultrasonie element
- 10 Waterbak
- 11 Reinigingsborstel
- 12 Waterfilter

FR à partir de la page 28

- 1 Sortie de brume (rotatif)
- 2 Réservoir
- 3 Orifice de remplissage d'eau
- 4 Capuchon de fermeture avec valve
- 5 Orifice de sortie d'air
- 6 Partie inférieure du boîtier
- 7 Affichage DEL
- 8 Panneau de commande
- 9 Emetteur à ultrasons
- 10 Bac à eau
- 11 Brosse de nettoyage
- 12 Filtre à eau

ES a partir de la página 36

- 1 Orificio de salida de la niebla (rotativo)
- 2 Tanque de agua
- 3 Abertura para el llenado de agua
- 4 Tapón con válvula
- 5 Abertura para la salida de aire
- 6 Parte inferior de la carcasa
- 7 Pantalla LED
- 8 Consola de mando
- 9 Transmisor ultrasónico
- 10 Depósito de agua
- 11 Cepillo de limpieza
- 12 Filtro de agua

GR από σελίδα 44

- 1 Έξοδος εκνεφώματος (δυνατότητα περιστροφής)
- 2 Δοχείο νερού
- 3 Άνοιγμα προσθήκης νερού
- 4 Τάπα με βαλβίδα
- 5 Άνοιγμα αέρα
- 6 Κάτω μέρος περιβλήματος
- 7 Λυχνία ελέγχου LED
- 8 Πίνακα ελέγχου
- 9 πομπό υπερήχων
- 10 Σκάφη νερού
- 11 Βούρτσα καθαρισμού
- 12 Φίλτρο νερού

IT da pagina 52

- 1 Uscita del vapore (ruotabile)
- 2 Serbatoio dell'acqua
- 3 Apertura per il riempimento di acqua
- 4 Cappuccio con valvola
- 5 Apertura per lo sfiato dell'aria
- 6 Base dell'alloggiamento
- 7 Spia al LED
- 8 Pannello di controllo
- 9 Generatore ultrasonico
- 10 Vasca dell'acqua
- 11 Spazzola di pulizia
- 12 Filtro per l'acqua



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller

1 Sicherheitshinweise!

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Positionieren Sie das Netzkabel so, dass keine Sturzgefahr besteht.
- Fassen Sie den Netzstecker nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Falle einer allergischen Atemwegserkrankung halten Sie vor Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt.
- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn bei Gebrauch gesundheitliche Beschwerden auftreten sollten. Stellen Sie in diesem Fall sofort die Benutzung des Gerätes ein.

für den Betrieb des Gerätes

- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder das Zuleitungskabel beschädigt ist, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war.
- Halten Sie das Gerät einschließlich des Netzkabels von heißen Oberflächen fern.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch MEDISANA, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät zum Gebrauch auf eine feste und ebene Fläche, so dass es nicht kippen kann.

- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank keine oder zu wenig Flüssigkeit enthält.
- Verwenden Sie keine ätherischen Öle (z.B. Eukalyptus oder Menthol), diese können das Gerät beschädigen.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze auf der Unterseite des Gerätes frei von Staub und Verunreinigungen.
- Schalten Sie alle Funktionen nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom MEDISANA Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Bewahren Sie das Gerät in trockener Umgebung auf.

2 Wissenswertes

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Luftbefeuchter PR-H90 haben Sie ein Qualitätsprodukt von MEDISANA erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem MEDISANA PR-H90 haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Luftbefeuchter **PR-H90**
- 1 Wasserfilter (eingebaut)
- 1 Reinigungsbürste
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Ultraschall-Technologie

Zu trockene Raumluft erhöht die Anfälligkeit für Infektions- und Atemwegserkrankungen und führt zu Müdigkeit und Konzentrationsschwäche. Gesunde Luft sollte eine relative Luftfeuchtigkeit von 40 bis 55 % haben. Die geräuscharme und energiesparende Ultraschalltechnologie des Luftbefeuchters verwandelt Wasser durch Schwingungen in feinsten Nebel, der den Feuchtigkeitsgrad der Luft erhöht. Dies verbessert die Luftqualität und beugt einer Austrocknung der Schleimhäute und der Haut vor. Die Kapazität des Gerätes ist für einen Raum von max. 30 m² Fläche ausgelegt. Mit den Tasten des Bedienfeldes **8** stimmen Sie den Grad der Befeuchtung mit der Größe des Raumes ab. Befolgen Sie unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise.



ACHTUNG Ein zu intensiver Betrieb kann zu einer Übersättigung der Raumluft mit Feuchtigkeit führen, die sich an Wänden, Fenstern und Gegenständen im Raum niederschlagen kann. Überprüfen Sie deshalb regelmäßig mittels eines Hygrometers, dass der Wert der relativen Luftfeuchtigkeit 55 % nicht übersteigt.

3 Anwendung



ACHTUNG Stellen Sie sicher, dass der Luftbefeuchter kippstabil auf einer feuchtigkeitsunempfindlichen Oberfläche betrieben wird. Insbesondere bei Betrieb mit mineralstoffhaltigem Wasser / Aromaessenz kann es zu Niederschlägen / Ablagerungen kommen. Der Nebelauslass **1** ist drehbar. Achten Sie darauf, dass der austretende Nebel nicht auf andere elektrische Geräte, Möbel oder Wände gerichtet ist. Halten Sie mindestens 2 m Abstand.

3.1 Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät sich für eine halbe Stunde an die Raumtemperatur anpassen, besonders wenn die Außentemperatur weniger als 5 °C beträgt.

Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur zwischen 5 und 40 °C zu benutzen, wobei die relative Luftfeuchtigkeit unter 80 % liegen soll.

Verwenden Sie kein Wasser über 40 °C.

Überprüfen Sie die Wasserwanne **10**; gehen Sie sicher, dass diese leer ist.

3.2 Befüllen und Entleeren des Wassertanks

Nehmen Sie den Wassertank **2** vom Gerät ab und drehen ihn um. Drehen Sie die Verschlusskappe **4** heraus. Spülen Sie den Wassertank aus und befüllen Sie ihn anschließend über die Wassereinfüllöffnung **3** mit max. 4,5 l Trinkwasser. Verschließen Sie den Tank wieder durch Eindrehen der Verschlusskappe **4**. Drehen Sie den Wassertank um und setzen Sie ihn zurück auf das Gerät, so dass er hörbar einrastet.

Setzen Sie den Nebelauslass ❶ in die Öffnung oben am Wassertank ❷. Transportieren Sie das Gerät nicht mit gefülltem Wassertank. Entsorgen Sie das Restwasser nach Gebrauchsende und spülen Sie den Tank mit frischem Trinkwasser aus. Vor erneutem Gebrauch füllen Sie den Tank mit frischem Trinkwasser. Wenn Sie das Gerät abschalten und längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie den Wassertank vom Gerät ab und entleeren ihn.



ACHTUNG Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur frisches Trinkwasser. Bei hartem kalkhaltigen Wasser haben Sie auch die Möglichkeit, demineralisiertes Wasser zu nutzen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und befreien es von Kalk und anderen Ablagerungen, um seine Funktionsfähigkeit zu erhalten. Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn der Wassertank leer ist!

3.3 Bedienung

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste drücken. Die LED-Anzeige ❷ leuchtet für 2 Sekunden auf und erlischt dann. Das Gerät befindet sich im Stand-by-Modus.
2. **ON/OFF:** Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät ein und aus. Drücken Sie die Taste ON/OFF einmal, wird die Anzeige aktiviert, das Gerät arbeitet mit dem niedrigsten Nebelausstoß. Gleichzeitig beginnt der Gebläsemotor zu arbeiten. Drücken Sie die Taste ON/OFF noch einmal, werden alle Funktionen abgeschaltet und die Anzeige erlischt.
3. **PRESET:** Mit dieser Taste können Sie einen Zeitraum auswählen, nach dessen Ablauf das Gerät automatisch aktiviert wird. Drücken Sie diese Taste, wenn das Gerät sich im Stand-by-Modus befindet. Es kann ein Zeitraum zwischen 1 und 24 Stunden voreingestellt werden. Die ausgewählte Zeit wird im Display des Bedienfeldes ❸ in Minutenschritten angezeigt. Nachdem die voreingestellte Zeitdauer rückwärts abgelaufen ist, beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Startzeit (Preset) kann mit dem Timer kombiniert werden.
4. **MIST:** 4 verschiedene Leistungsebenen für den Nebelausstoß sind einstellbar, von Low (niedrig), Middle (mittel), Strong (stärker) bis Highest (höchst). Die entsprechenden Leistungen betragen 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) bis 25-30 W (H). Die gewählte Leistungsstufe wird im Display ❷ als Leuchtgrafik angezeigt.
5. **TIMER:** Mit dieser Taste können Sie einen Zeitraum auswählen, nach dessen Ablauf sich das Gerät automatisch ausschaltet. Es kann ein Zeitraum zwischen 1 und 24 Stunden voreingestellt werden. 0 bedeutet Löschen aller Voreinstellungen. 3 Sekunden nach Eingabe Ihrer Voreinstellung läuft die Zeitdauer rückwärts ab. Die ablaufende Zeit wird in Minutenschritten angezeigt, abwechselnd mit dem aktuellen Feuchtigkeitsgrad in Abständen von 5 Sekunden, wenn ein Feuchtigkeitsgrad (Humidistat) eingestellt worden ist. Der Timer kann mit der Startzeit (Preset) kombiniert werden.
6. **HUMIDISTAT:** Mit dieser Taste kann ein gewünschter Grad die relative Luftfeuchtigkeit in einem Raum in 5%-Schritten von 40 bis 95 % vorgegeben werden. 0 bedeutet Löschen aller Voreinstellungen. 3 Sekunden nach Eingabe Ihrer Voreinstellung arbeitet der Feuchtigkeitsregler. Er stellt seine Arbeit ein, sobald die aktuelle Luftfeuchtigkeit den voreingestellten Wert überschreitet. Der Gebläsemotor läuft noch 5 Minuten nach. Sobald die aktuelle Luftfeuchtigkeit 2 % unter den voreingestellten Wert fällt, beginnt der Feuchtigkeitsregler erneut zu arbeiten. Der aktuelle Feuchtigkeitsgrad wird im Display angezeigt. In Abständen von 5 Sekunden abwechselnd mit der ablaufenden Zeit, wenn mit dem Timer eine Einstellung vorgenommen wurde.

7. **ANION:** Drücken Sie die Taste ANION, wenn das Gerät sich im Stand by-Modus befindet und Voreinstellungen für den Feuchtigkeitsregler gemacht wurden. Die Luftreinigerfunktion (Ionisation) schaltet sich ein. Gleichzeitig beginnt der Gebläsemotor zu arbeiten. Drücken Sie die Taste ANION erneut, wird die Luftreinigerfunktion ausgeschaltet. Der Gebläsemotor läuft solange weiter, solange der Feuchtigkeitsregler aktiv ist.
8. Schutz bei leerem Tank: Sobald der Tank leer läuft, leuchtet Waterless („Tank ist leer“) auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Außerdem werden die Einstellungen für Timer und Humidistat (Feuchtigkeitsregler) gelöscht. Erst muss Wasser nachgefüllt werden, dann können erneut Einstellungen der Funktionen vorgenommen werden.

3.4 Fehler und Behebung

- Gerät lässt sich nicht einschalten (LED leuchtet nicht): *Netzstecker einstecken; Stromkreis, Steckdose und Sicherung prüfen.*
- Kein Nebel (LED leuchtet rot): *Wassertank füllen.*
- Kein Nebel, obwohl Tank voll: *Nebelintensität erhöhen; Gerät auf ebene Fläche stellen; Vernebler und Geber mit mitgelieferter Bürste reinigen und Tank mit reinem Wasser füllen; das Gerät mit reinem Wasser spülen.*
- Weiße Ablagerungen: *Reines Wasser verwenden oder mindestens 1/2 destilliertes Wasser / 1/2 frisches Leitungswasser. Falls sich ein Fehler auf die beschriebene Art nicht beseitigen lässt, setzen Sie sich mit Ihrem Servicecenter in Verbindung.*

3.5 Betriebsdauer

- Bei maximaler Einstellung (bei ca. 300 ml/h) und Befüllung mit 4500 ml Wasser beträgt die Betriebsdauer ca. 15 Std.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bei täglichem Betrieb empfehlen wir Ihnen, das Gerät mindestens alle drei Tage gründlich zu reinigen. Das Gerät und den Tank bei längerem Nichtbenutzen entleeren um Verkeimung/Veralgung von vornherein vorzubeugen. Ab und an mit Alkohol desinfizieren. Reinigen Sie das Gerät auch vor und nach längeren Aufbewahrungszeiten.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Nehmen Sie den Wassertank vom Gerät ab und entleeren Sie ihn.
- Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem feuchten, weichen Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Substanzen, wie z.B. Scheuermilch oder andere Mittel, für die Reinigung. Das könnte die Oberfläche angreifen und die Vernebelung verringern.
- Den Wassertank können Sie mit heißem Wasser (>65 °C) oder einem mindestens 75%igen Alkohol gründlich auszuspülen. Die Verneblerkammer reinigen Sie mittels eines in Alkohol getränkten Tuches und eines Wattestäbchens. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.
- Der Ultraschall-Geber ist das empfindlichste Bauteil des Gerätes. Es ist wichtig, dass er sauber gehalten und pfleglich behandelt wird. Verwenden Sie die mitgelieferte Bürste **11**, um die Auslässe von Ablagerungen und Schmutzpartikeln zu befreien. Verwenden Sie zur Reinigung des Ultraschall-Gebers keinesfalls metallische Hilfsmittel.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank und trocknen das Gerät ab.
- Spülen Sie den Filter **12** bei der Reinigung des Gerätes unter klarem Wasser. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie den Filter separat, so dass er abtrocknen kann.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz, am besten in der Originalverpackung.
- Bewahren Sie die Verschlusskappe des Wassertanks lose auf, um ein Verkleben oder Festhaften der Dichtungsmanschette zu vermeiden.

4.2 Wasserfilter / Entkalkung

Wasserfilter **12**

Der Luftbefeuchter **PR-H90** ist mit einem Wasserfilter ausgestattet. Dieser Filter wirkt unterstützend bei der Reinigung und Entmineralisierung des Wassers. Abhängig vom Härtegrad des verwendeten Wassers sollte der Filter bei täglicher Nutzung des Gerätes wenigstens 1 x monatlich gewechselt werden.

Gehen Sie dabei wie folgt vor: Schrauben Sie die Verschlusskappe **4** vom Wassertank und drehen den Filter gegen den Uhrzeigersinn aus der Verschlusskappe **4**. Drehen Sie den neuen Filter in umgekehrter Richtung wieder in die Verschlusskappe ein.

Entkalkung

Bei Einsatz von hartem bzw. mineralhaltigem Wasser muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Entkalkung bitte ausschließlich mit reiner Zitronensäure (Pulverpräparat aus dem Drogeriemarkt)! Benutzen Sie keinen Flüssigentkalker, keine Entkalkertabletten und keinen Essig!

- Gerät (Tank und Unterteil) komplett entleeren. **WASSERFILTER ENTNEHMEN!**
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Luftaustrittsöffnung des Unterteils läuft.
- 4 Esslöffel (ca 100g) reine Zitronensäure in den Tank geben und mit 2000 ml Wasser von 60 °C auffüllen. Tank zuschrauben und sanft schütteln, bis sich das Zitronensäurepulver aufgelöst hat.
- Tank auf das Unterteil aufsetzen. **GERÄT NICHT EINSCHALTEN!**
- Entkalkerlösung im Tank/Gerät abkühlen lassen (mindestens 3 Stunden).
- Tank vom Gerät abnehmen mit geeigneter Bürste (Flaschenbürste o.ä.) Innenseite und Nebelschacht nachreiben. Tankinhalt ausgießen und Tank klar nachspülen.
- Unterteil ausgießen. Vorsicht dass keine Flüssigkeit in die Luftaustrittsöffnung gelangt. Hartnäckige Kalkflecken mit der mitgelieferten Bürste, einem Lappen oder Wattestäbchen abreiben. Vorsicht im Bereich des Ultraschallgebers!
- Unterteil klar nachspülen (Vorsicht; dass keine Flüssigkeit in die Luftaustrittsöffnung des Unterteils läuft).

4.3 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

5 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Luftbefeuchter PR-H90
Stromversorgung	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	: ca. 30 W
Tankinhalt	: ca. 4,5 l
Vernebler-Kapazität	: maximal ca. 300 ml/h
Laufzeit	: maximal ca. 15 h
Abmessungen T x B x H	: ca. 24 x 17 x 36 cm
Gewicht	: ca. 1,3 kg
Lagerbedingungen	: sauber und trocken
Artikel Nr.	: 88830
EAN-Nummer	: 40 15588 88830 4
Zubehör	: 1 Ersatz-Wasserfilter (schwarz) Art. 88834 EAN 40 15588 88834 2 2 Ersatz-Wasserfilter (weiß) Art. 60069 EAN 40 15588 60069 2



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

6 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf Medisana Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgetauschte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind,
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind,
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Batterien).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:



GSL Servicecenter
Feuerbach KG • Corneliustr. 75 • 40215 Düsseldorf
Tel.: 0211-38 10 07 • Fax: 0211-37 04 97
E-Mail: medisana@t-online.de • Internet: www.medisana-service.de



FSMS gmbh • Welser Str. 79 • 4060 Leonding • 8020 Graz
Tel.: +43 (0732) 387282-35 • Fax: +43 (0732) 387282-20
E-Mail: medisana@fsm.s.at • Internet: www.fsm.s.at



Bluepoint-Service Sagl • Via Cantonale • 146917 Berbengo
Tel.: +41 091 980 49 72 • Fax: +41 091 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch • Internet: www.bluepoint-service.ch



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly.

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT

Lot number



Manufacturer

1 Safety Information!

Power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Never carry, pull or turn the device by the electricity cable and do not squeeze the cable.
- Position the mains cable so as to avoid the danger of falling.
- Do not touch the mains plug when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.

For special people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- In the event of an allergic respiratory problem, consult your doctor before using the appliance.
- Should you experience medical complaints during use talk to your doctor. Should this be the case, stop using the device immediately.

Operating the device

- The device is not determined for commercial use.
- Only use the device for its intended use as in the instruction manual. If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Do not use the device if it or the power supply cable is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or fallen into water.
- Keep the device and its power cable away from hot surfaces.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by MEDISANA, an authorised dealer or by qualified personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Place the device on a firm floor area when in use so that it cannot tip over.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Unplug the mains cable immediately.

- Do not use the device if the water tank is empty or does not contain enough liquid.
- Do not use distilled oils (e.g. eucalyptus or menthol), since these could damage the device.
- Keep the ventilation slits on the underside of the unit free of dust and impurities.
- Switch off all functions after use and remove the plug from the mains supply.

Maintenance and cleaning

- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the MEDISANA service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Store the unit in a dry place.

2 Useful Information

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase!

You have acquired a quality product with your purchase of the MEDISANA air humidifier PR-H90. To ensure the best results and long-term satisfaction with your MEDISANA air humidifier PR-H90, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** air humidifier **PR-H90**
- 1 Water filter (built-in)
- 1 Cleaning brush
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Ultrasonic technology

Very dry air increases susceptibility to infection and respiratory diseases and leads to fatigue and lack of concentration. Healthy air should have a relative atmospheric humidity of 40 to 55 %. The quiet, energy saving ultrasound technology of the air humidifier uses oscillation to convert water into a fine mist that increases the moisture level of the air. This improves the air quality and prevents the mucous membranes and skin from drying out.

The capacity of the device is suitable for a room with a maximum area of 30 m². You can adjust the level of humidity to the size of the room using the buttons of the control panel **8**. Pay special attention to the notes on cleaning and care.



CAUTION Over-intensive operation can result in saturating the room with moisture, which can affect the walls, windows and objects in the room. Therefore, use a hygrometer at regular intervals to check that the level of relative air humidity does not exceed 55%

3 Operating



CAUTION Make sure that the MEDISANA air humidifier is operated on a surface which is resistant to water, and that it cannot tip over. In particular, when operated with mineralised water / aromatic essences, condensation / residues may be produced. You can turn the the mist outlet **1**. Make sure that the mist being issued is not directed towards electronic appliances, furniture or walls. Keep distance of at least 2 m.

3.1 Starting up

Before starting up for the first time, allow the device to adjust to room temperature for half an hour, particularly if the outside temperature is less than 5°C.

We recommend using the device at a temperature between 5 and 40°C with a relative humidity of below 80%.

Do not use water that is above 40°C.

Check the water canister **10**; make sure that this is empty.

3.2 Filling and emptying the water tank

Detach the water tank **2** from the device and turn it over. Unscrew the cap **4**. Rinse out the water tank and then fill it up above the water filler opening **3** with a maximum of 4.5 l drinking water. Seal the tank again by screwing the cap **4** back in. Turn the water tank over again and place it back in the device so that it audibly engages. Insert the mist outlet **1** in the opening at

the top of the water tank ②. Do not move the unit when the water chamber is full. Dispose of the leftover water after use and rinse out the tank with fresh drinking water. Before using again, fill the tank with fresh drinking water. When you have switched off the unit and do not intend to use it for an extended period of time, remove and empty the water tank.



CAUTION

Only use fresh drinking water in the device. You can also use demineralised water, if the water is very hard and calciferous. Clean the device at regular intervals and remove lime and other deposits, to maintain its efficiency. Never operate the device when the water tank is empty.

3.3 Operation

1. Insert the plug into a socket and press the ON/OFF button to switch the device on. The LED display ⑦ lights up for 2 seconds and then goes out. The device is in stand-by mode.
2. **ON/OFF:** Use this button to switch the device on and off. Pressing the ON/OFF button once activates the display, the device operates at the lowest mist output. At the same time the fan motor starts to operate. Pressing the ON/OFF button again switches off all functions and the display goes out.
3. **PRESET:** This button enables you to select a period after which the device automatically activates. Press this button when the device is in stand-by mode. A period of time between 1 and 24 hours can be preset. The selected time is shown in the control panel display ⑧ in minute increments. Once the preset time period has counted down to zero, the device starts to operate. The starting time (preset) can be combined with the timer.
4. **MIST:** Four different output levels can be set for the mist output from low, middle, strong to highest. The corresponding outputs are 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) to 25-30 W (H). The selected output level is shown in display ⑦ as an illuminated graphic.
5. **TIMER:** This button enables you to select a period after which the device automatically switches off. A period of time between 1 and 24 hours can be preset. 0 means that all presets are deleted. 3 seconds after entering your preset, the time period starts counting down. The elapsing time is displayed in minute increments with the current humidity level at intervals of 5 seconds if a humidity level (humidistat) has been set. The time can be combined with the start time (preset).
6. **HUMIDISTAT:** This button can be used to set a required level of relative humidity in a room in 5% increments from 40 to 95%. 0 means that all presets are deleted. 3 seconds after entering your present, the humidity controller starts to operate. It stops operating as soon as the current air humidity exceeds the preset value. The fan motor runs for another 5 minutes. As soon as the current air humidity drops to 2% below the preset value, the humidity controller starts operating again. The current humidity level is shown in the display, at intervals of 5 seconds alternating with the elapsing time, if a setting has been made using the timer.
7. **ANION:** Press the ANION button if the device is in stand-by mode and presets have been made for the humidity controller. The air purifier function (ionisation) switches on. At the same time the fan motor starts to operate. Press the ANION button again to switch off the air purifier function. The fan motor continues to run all the time the humidity controller is active.

8. Protection against empty tank: As soon as the tank runs empty, the display flashes waterless ("tank is empty"). The device switches off automatically. The timer and humidistat (humidity controller) settings are also deleted. Once the device has been refilled with water, the function settings can be entered again.

3.4 Faults and Fault Remedying

- Device will not switch on (LED not illuminating): *Plug in the plug; Check power circuit, socket and fuse.*
- No mist (LED lights up red): *Fill water tank.*
- No mist although tank full: *Increasing mist intensity; Place device on a level surface; Clean atomiser and generator using provided brush and fill tank with clean water; Rinse device with clean water.*
- White deposits: *Use clean water or at least 1/2 distilled water / 1/2 fresh tap water. If a fault cannot be remedied using the described method, please contact your service centre.*

3.5 Operating time

- Operation time is approx. 15 hours at the maximum setting (300 ml/h) with 4500 ml of water.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- During everyday use it is advisable to give the device a thorough cleaning at least every three days. If there are extended periods of non-use, drain the device and tank to prevent contamination/algae from the outset. Disinfect with alcohol now and then. Also clean device before and after long storage periods.
- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket.
- Remove the water tank from the device and empty it.
- Clean the outside of the unit with a soft, damp cloth.
- Please do not use any aggressive substances for cleaning, such as scouring cream or other detergents, as these may damage the surfaces and reduce the atomisation effect.
- You can rinse out the water tank with hot water (>65 °C) or an alcohol of at least 75 % vol. The atomiser chamber should be cleaned using an alcoholsoaked cloth and cotton bud. Take care to ensure that no water gets inside the humidifier.
- The ultrasound generator is the most sensitive component in the device. It is important for it to be kept clean and handled with care. Please use the pro-vided brush **11** to remove deposits and dirt particles from the outlets. Never clean the ultrasound generator using metal objects.
- If you do not intend to use the unit for an extended period of time, empty any remaining water from the tank and dry off the unit.
- When cleaning the unit, rinse the filter **12** in clean water. If you are not using the unit for an extended period, store the filter separately so that it can dry.
- Store the unit in a cool, dry place, preferably in its original packaging.
- Remove cap from underside of the water tank and store separately to prevent sleeve gasket from sticking.

4.2 Water filter / Descaling

Water filter 12

The humidifier **PR-H90** is equipped with a water filter. This filter assists in cleaning and demineralisation of water. Depending on the hardness of the water used, the filter should be changed at least once per month if the device is used daily.

Proceed as follows: Screw the cap 4 off of the water tank and turn the filter out of the cap 4 anti-clockwise. Turn the new filter in the reverse direction back into the cap.

Descaling

When using hard water, or water with a high mineral content, the device must be regularly descaled. Please use only citric acid for descaling (powder preparation from the chemist). Do not use any liquid descaler, descaling tablets or vinegar!

- Empty out the device completely (tank and lower section). **REMOVE THE WATER FILTER!** Ensure that no liquid runs into the air outlet of the lower section.
- Place 4 tablespoons (approx.100g) of pure citric acid in the tank and fill up with 2000ml of water at 60 °C. Screw the tank shut and gently shake until the citric acid powder has dissolved.
- Place the tank on the lower section. **DO NOT SWITCH ON THE DEVICE!**
- Allow the descaling solution to cool in the tank/device (at least 3 hours).
- Remove the tank from the device and, with a suitable brush (bottle brush or similar), scrub the interior and the mist chamber. Empty the contents of the tank and rinse well.
- Empty the lower section. Make sure no liquid gets into the air outlet. Rub off persistent lime scale using the brush supplied, a cloth or cotton buds. Take care around the ultrasonic transducer!
- Rinse the lower section well (Ensure that no liquid runs into the air outlet of the lower section).

4.3 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they

can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

5 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA air humidifier PR-H90
Current supply	: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Output	: approx. 30 W
Tank contents	: approx. 4.5 l
Atomizer capacity	: maximum approx. 300 ml/h
Operating time	: maximum approx. 15 h
Dimensions D x W x H	: ca. 24 x 17 x 36 cm
Weight	: approx. 1,3 kg
Storage conditions	: clean and dry
Item number	: 88830
EAN number	: 40 15588 88830 4
Accessories	: 1 replacement water filter (black) Item 88834 EAN 40 15588 88834 2 2 replacement water filters (white) Item 60069 EAN 40 15588 60069 2



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

6 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for MEDISANA products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik.

Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent

1 Veiligheidsmaatregelen!

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Draag, trek of draai het apparaat nooit aan het snoer en knel het snoer niet af.
- Positioneer het snoer zo dat er geen struikelgevaar ontstaat.
- Raak de stekker nooit aan als u in het water staat en raak de stekker altijd met droge handen aan.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- In geval van een allergische aandoening van de luchtwegen dient u vóór gebruik van het apparaat ruggespraak te houden met uw huisarts.
- Neem contact op met uw arts, wanneer er zich tijdens gebruik gezondheidsproblemen voordoen. Staak in dat geval onmiddellijk het gebruik van het instrument.

bij gebruik van het apparaat

- Het instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Gebruik het apparaat alleen voor doeleinden zoals gesteld in de gebruiksaanwijzing. In alle andere gevallen vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het snoer beschadigd is, als het niet overtuigend functioneert, als het op de grond of in het water gevallen is.
- Houdt het apparaat en het snoer zover mogelijk uit de buurt van hete oppervlakten.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door MEDISANA, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstel.
- Zet het apparaat voor het gebruik op een stabiele ondergrond zodat het niet kan omvallen.

- Raak nooit een apparaat aan dat in het water gevallen is. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer de watertank geen of te weinig vloeistof bevat.
- Gebruik geen etherische oliën (bijv. eucalyptus of menthol) deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Zorg ervoor dat de ventielatieopeningen aan de onderzijde van het instrument niet verstopt raken door stof en verontreinigingen.
- Schakel alle functies na het gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact.

voor onderhoud en reiniging

- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de MEDISANA-Service verrichten.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.
- Bewaar het apparaat in een droge omgeving.

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de PR-H90 luchtbevochtiger heeft u een kwaliteitsproduct van MEDISANA aangeschaft. Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw MEDISANA luchtbevochtiger PR-H90 bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

- Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** luchtbevochtiger **PR-H90**
 - 1 Waterfilter (ingebouwd)
 - 1 Reinigingsborstel
 - 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Ultrasonische technologie

Een te droge lucht in de ruimte verhoogt de vatbaarheid voor infecties en aandoeningen aan de luchtwegen en leidt tot vermoeidheid en concentratiemoeilijkheden. Gezonde lucht dient een relatieve luchtvochtigheid van 40 à 55 % te hebben. De geluidsarme en energiebesparende ultrasonische technologie van de luchtbevochtiger verandert water door trillingen in zeer fijne nevel, die het vochtigheidsgehalte van de lucht verhoogt. Dit verbetert de luchtkwaliteit en voorkomt het uitdrogen van de slijm-vliezen en de huid. De capaciteit van het apparaat is berekend op een ruimte met een oppervlakte van max. 30 m². Met de knop van het bedieningspaneel **8** past u de mate van bevochtiging aan de grootte van de ruimte aan. Houd u beslist aan de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen.



OPGELET Een te intensief gebruik kan tot oververzadiging van de ruimte met vochtigheid leiden, die op de wanden, ramen en voorwerpen in de ruimte kan neerslaan. Controleer daarom regelmatig met een hygrometer, dat de waarde van de relatieve luchtvochtigheid niet hoger stijgt dan 55 %.

3 Het Gebruik



OPGELET Zorg ervoor dat de MEDISANA luchtbevochtiger op een voor vocht ongevoelig oppervlak gebruikt wordt en dat de bevochtiger niet kan omvallen. Vooral bij het gebruik met mineraalhoudend water / aroma-essence kan het tot afzettingen komen. De neveluitlaat **1** kan worden gedraaid. Let erop, dat de eruit komende damp niet op andere elektrische apparaten, meubels of wanden is gericht. Houd ten minste 2 m afstand.

3.1 Ingebruikneming

Voor de eerste ingebruikneming het apparaat een half uur aan de ruimtetemperatuur laten aanpassen, vooral als de buitentemperatuur onder 5 °C ligt.

Het wordt aanbevolen het apparaat bij een temperatuur tussen 5 en 40 °C te gebruiken, bij een relatieve luchtvochtigheid onder 80 %.

Gebruik geen water boven 40 °C.

Controleer de waterbak **10**; zorg ervoor dat deze leeg is.

3.2 Bijvullen en legen van de watertank

Haal de watertank **2** van het apparaat en draai hem om. Draai de afsluitdop **4** eruit. Spoel de watertank uit en vul deze vervolgens via de watervulopening **3** met max. 4,5 l drinkwater. Sluit de tank weer door de afsluitdop **4** er weer in te draaien. Draai de watertank om en plaats hem weer op het apparaat, zodat hij hoorbaar vastklikt. Zet de neveluitlaat **1** de opening bovenop de watertank **2**. Transporteer het instrument niet, als de watertank gevuld is.

Gooi het resterende water na gebruik weg en spoel de tank met vers drinkwater uit. Voor hernieuwd gebruik vult u de tank met vers drinkwater. Als het uitgeschakelde instrument voor een langere periode buiten gebruik zal zijn, verwijder dan de watertank van het instrument en leeg deze.



OPGELET

Gebruik voor het toestel alleen vers drinkwater. Bij hard kalkhoudend water is het ook mogelijk gedemineraliseerd water te gebruiken. Reinig het apparaat regelmatig en verwijder kalk en andere aanslag om zijn functie te behouden. Het toestel nooit gebruiken als de watertank leeg is!

3.3 Bediening

1. Steek de stekker in een stopcontact en schakel het apparaat in door op de ON/OFF-knop te drukken. De LED-indicatie **7** brandt gedurende 2 seconden en gaat daarna uit. Het toestel bevindt zich in de stand-bymodus.
2. **ON/OFF:** Met deze knop schakelt u het toestel aan en uit. Als u een keer op de knop ON/OFF drukt, wordt de indicatie geactiveerd, het toestel werkt met de laagste uitstoot van nevel. Tegelijkertijd begint de ventilatormotor te werken. Als u nog een keer op de knop ON/OFF drukt, worden alle functies uitgeschakeld en de indicatie gaat uit.
3. **PRESET:** Met deze knop kunt u een tijd selecteren, waarna het toestel automatisch wordt geactiveerd. Druk op deze knop, als het toestel in de stand-bymodus staat. Er kan een tijd tussen 1 en 24 uur worden ingesteld. De geselecteerde tijd wordt op het display van het bedieningspaneel **8** in stappen van minuten weergegeven. Nadat de ingestelde tijd is afgelopen, begint het toestel te werken. De starttijd (preset) kan met de timer worden gecombineerd.
4. **MIST:** Er kunnen 4 verschillende vermogensniveaus voor de neveluitstoot worden ingesteld, van Low (laag), Middle (middel), Strong (sterker) tot Highest (hoogst). De desbetreffende vermogens bedragen 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) tot 25-30 W (H). Het geselecteerde vermogensniveau wordt op het display **7** als lichtgrafiek weergegeven.
5. **TIMER:** Met deze knop kunt u een tijd selecteren, waarna het toestel automatisch wordt uitgeschakeld. Er kan een tijd tussen 1 en 24 uur worden ingesteld. 0 betekent wissen van alle instellingen. 3 seconden na invoer van uw instelling begint de tijd af te lopen. De aflopende tijd wordt in minuten weergegeven, afwisselend met de actuele vochtigheidsgraad in intervallen van 5 seconden, als een vochtigheidsgraad (humidistat) is ingesteld. De timer kan met de starttijd (preset) worden gecombineerd.
6. **HUMIDISTAT:** Met deze knop kan een gewenste graad van de relatieve luchtvochtigheid in een ruimte worden ingesteld, van 40 tot 95% in stappen van 5%. 0 betekent wissen van alle instellingen. 3 seconden na invoer van de instelling werkt de vochtigheidsregelaar. Deze stopt te werken, zodra de actuele luchtvochtigheid boven de ingestelde waarde komt. De ventilatormotor loopt nog 5 minuten na. Zodra de actuele luchtvochtigheid 2% onder de ingestelde waarde valt, begint de vochtigheidsregelaar opnieuw te werken. De actuele vochtigheidsgraad wordt op het display weergegeven, in intervallen van 5 seconden afwisselend met de afgelopen tijd, als de timer is ingesteld.
7. **ANION:** Druk op de knop ANION als het toestel in de stand-bymodus staat en instellingen voor de vochtigheidsregelaar zijn uitgevoerd. De luchtreinigingsfunctie (ionisatie) wordt ingeschakeld. Tegelijkertijd begint de ventilatormotor te werken. Druk opnieuw op toets ANION om de luchtreinigingsfunctie uit te schakelen. De ventilatormotor loop verder, zolang de vochtigheidsregelaar actief is.

8. Beveiliging bij lege tank: Zodra de tank leeg loopt, gaat Waterless ("Tank is leeg") branden. Het toestel schakelt wordt automatisch uitgeschakeld. Bovendien worden instellingen voor timer en humidistat (vochtigheidsregelaar) gewist. Er moet water worden bijgevuld, daarna kunnen opnieuw instellingen van de functies worden uitgevoerd.

3.4 Fouten en het verhelpen ervan

- Apparaat kan niet worden ingeschakeld (LED is niet verlicht): *Stekker erin steken; Stroomcircuit, wandcontactdoos en zekering controleren.*
- Geen damp (LED brandt rood): *Watertank vullen.*
- Geen waternevel, hoewel tank vol is: *Nevelintensiteit verhogen; Apparaat op een vlak oppervlak zetten; Vernevelaar en detector met bijgeleverde borstel reinigen en tank met schoon water vullen; Het apparaat met schoon water ompoelen.*
- Witte aanslag: *Schoon water gebruiken of tenminste 1/2 gedestilleerd water / 1/2 vers leidingwater. Indien een fout volgens de beschrijving niet is te verhelpen, moet u contact opnemen met uw servicecenter.*

3.5 Gebruiksduur

- Bij maximale instelling (bij 300 ml/h) en gevuld met 4500 ml water bedraagt de gebruiksduur ca. 15 uur.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Bij dagelijks gebruik raden wij u aan, het apparaat tenminste om de drie dagen grondig te reinigen. Maak het toestel en de tank leeg wanneer deze langere tijd niet worden gebruikt, om besmetting/vorming van algen van bij de start te voorkomen. Af en toe met alcohol desinfecteren. Reinig het apparaat ook voor en na een periode, waarin het apparaat niet wordt gebruikt.
- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt.
- Haal de watertank van het apparaat en maak hem leeg.
- Reinig het apparaat van buiten met een vochtig, zacht doekje.
- Gebruik voor de reiniging geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak aantasten en de verneveling verminderen.
- De watertank kunt u met heet water (>65 °C) of een alcoholoplossing van ten minste 75 % grondig uitspoelen. De vernevelaarreinigt u door middel van een in alcohol gedrenkt doekje en een wattenstaafje. Let u op, dat er geen water in het inwendige van het apparaat komt.
- De ultrasoondetector is het meest kwetsbare onderdeel van het apparaat. Het is belangrijk, dat hij schoon is en met zorg wordt behandeld. Gebruik de bijgeleverde borstel **11** om de sporen van aanslag en smerige delen te verwijderen. Gebruik voor het reinigen van de ultrasoon-detector beslist geen metalen hulpmiddelen.
- Verwijder, als u het instrument voor een langere periode niet gaat gebruiken, waterresten uit de watertank en veeg het instrument droog.
- Spoel het filter **12** bij de reiniging van het apparaat af onder helder water. Als het apparaat langdurig niet wordt gebruikt, berg het filter dan apart op zodat het kan drogen.
- Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, het beste in de originele verpakking.
- Bewaar de afsluitdop van de onderkant van de watertank los, om het vastplakken of vast gaan zitten van de afdichtingsmanchet te vermijden.

4.2 Waterfilter / Ontkalken

Waterfilter 12

De luchtbevochtiger **PR-H90** is met een waterfilter uitgerust. Dit filter werkt ondersteunend bij de reiniging en het demineraliseren van water. Afhankelijk van het gebruikte water moet het filter bij dagelijks gebruik van het apparaat minstens 1 x maandelijks worden vervangen.

Doe dit als volgt: Schroef de afsluitdop 4 van de watertank en draai het filter linksom uit de afsluitdop 4. Draai het nieuwe filter in omgekeerde richting weer in de afsluitdop.

Ontkalken

Bij gebruik van hard water of water met een hoog gehalte aan mineralen moet het apparaat regelmatig worden ontkalkt. Ontkalken alleen met zuiver citroenzuur (poederpreparaat van de drogist)! Geen vloeibaar ontkalkingsmiddel, geen ontkalkingstabletten en geen azijn gebruiken!

- Apparaat (tank en behuizing) compleet legen. **VERWIJDER DE WATERFILTER!**
Let op dat er geen vloeistof in de luchtuitlaatopening van het onderdeel loopt.
- 4 eetlepels (ca. 100g) zuiver citroenzuur in de tank doen en met 2000ml water van 60 °C vullen. Tank dichtschroeven en zacht schudden, tot de citroenzuurpoeder is opgelost.
- Tank op de behuizing plaatsen. **APPARAAT NIET INSCHAKELEN!**
- Ontkalkingsoplossing in de tank/het apparaat laten afkoelen (minstens 3 uur).
- Tank van het apparaat nemen met geschikte borstel (vlakke borstel of vergelijkbaar) binnenkant en nevelschacht nawrijven. Tankinhoud uitgieten en tank met schoon water naspoelen.
- Behuizing uitgieten. Let op dat er geen vloeistof in de luchtuitlaatopening komt. Hardnekkige kalkvlekken met de meegeleverde borstel, een doek of wattenstaafjes verwijderen. Wees voorzichtig in het bereik van het ultrasone element!
- De behuizing met schoon water naspoelen (let op dat er geen vloeistof in de luchtuitlaatopening van de behuizing loopt).

4.3 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.

Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieu- vriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

5 Technische specificaties

Benaming en model	: MEDISANA luchtbevochtiger PR-H90
Stroomvoorzorging	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	: ca. 30 W
Tankinhoud	: ca. 4,5 l
Capaciteit van de vernevelaar	: maximaal ca. 300 ml/h
Gebruiksduur	: maximal ca. 15 h
Afmetingen D x B x H	: ca. 24 x 17 x 36 cm
Gewicht	: ca. 1,3 kg
Opbergcondities	: schoon en droog
Artikel Nr.	: 88830
EAN-Nummer	: 40 15588 88830 4
Accessoires	: 1 vervangingswaterfilter (zwart) Art. 88834 EAN 15588 88834 2 2 vervangingswaterfilters (wit) Art. 60069 EAN 15588 60069 2



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

6 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van MEDISANA geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. ransportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Neem bij service, accessoires en onderdelen contact op met:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
Nederland

Tel.: +31 / 45 547 0860
Fax : +31 / 45 547 0879

eMail: info@medisana.nl

Internet: www.medisana.be/fr/nl



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettezlui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT

N° de lot



Fabricant

1 Consignes de sécurité !

Alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Ne pas porter, traîner ou tordre l'appareil en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Positionner le câble secteur de manière à éviter tout trébuchement.
- Ne touchez pas la fiche secteur si vous avez les pieds dans l'eau et veillez toujours à manipuler la prise de la fiche avec les mains sèches.

Pour certaines personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- En cas d'affection des voies respiratoires de nature allergique, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'utilisation provoque des problèmes de santé, interrompez immédiatement l'utilisation et consultez votre médecin.

Fonctionnement de l'appareil

- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Uniquement utiliser cet appareil conformément au but d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi. Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou son cordon secteur est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé dans l'eau.
- Tenir l'appareil, câble secteur compris, à l'écart des surfaces chaudes.
- Si le câble secteur est endommagé, seul MEDISANA, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Installer l'appareil par terre sur une surface plane de manière à ce qu'il ne bascule pas.
- Ne jamais essayer de rattraper un appareil tombé dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.

- N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau ne contient pas ou pas assez de liquide.
- N'utilisez pas d'huiles essentielles (par exemple eucalyptus ou menthol), car cela pourrait endommager l'appareil.
- Veiller à ce que les fentes d'aération de la face inférieure de l'appareil restent libres et propres.
- Après l'utilisation, éteindre toutes les fonctions et débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

Entretien et nettoyage

- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique MEDISANA.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec.

2 Informations utiles

Merci ! Félicitations et merci de votre confiance!

Avec l'humidificateur d'air PR-H90, vous avez acquis un produit de qualité de la maison MEDISANA. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre appareil nébulisateur MEDISANA PR-H90, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Humidificateur d'air **PR-H90**
- 1 Filtre à eau (intégré)
- 1 Brosse de nettoyage
- 1 Notice d'utilisation



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Technologie à ultrasons

Une atmosphère trop sèche augmente les risques de maladies infectieuses ou des voies respiratoires et entraîne fatigue et difficulté de concentration. Un air sain doit avoir une humidité relative comprise entre 40 et 55 %. La technologie à ultrasons silencieuse et peu gourmande en énergie de cet appareil de nébulisation transforme par vibrations l'eau en une brume extrêmement fine qui accroît le degré d'humidité de l'air. Cela améliore la qualité de l'air et prévient un dessèchement des muqueuses et de la peau. La capacité de l'appareil est conçue pour une pièce de 30 m² au plus de surface. Les boutons sur le panneau de commande **8** permet d'harmoniser le niveau d'humidification avec la dimension de l'espace. Respecter impérativement les consignes de maintenance et d'entretien.



ATTENTION Une utilisation intensive risque d'entraîner la sursaturation de l'air ambiant en humidité, qui peut alors apparaître sur les murs, fenêtres objets de la pièce. Pour cette raison, à l'aide d'un hygromètre, et vérifier que la valeur de l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 55%.

3 Utilisation



ATTENTION Assurez-vous que l'humidificateur d'air MEDISANA est utilisé sur une surface résistant à l'humidité et qu'il ne peut pas se renverser. L'utilisation avec de l'eau minéralisée / des essences aromatiques peut en particulier entraîner des retombées / dépôts. La sortie de brouillard **1** peut être tournée. Faites attention à ce que la brume qui s'échappe de l'appareil ne soit pas dirigée vers d'autres appareils électriques, des meubles ou des murs. Garder la distance d'au moins 2 m.

3.1 Mise en service

Avant la première mise en service, laissez l'appareil s'adapter à la température ambiante pendant une demi-heure, notamment si la température extérieure est inférieure à 5 °C.

Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température comprise entre 5 et 40 °C, l'humidité relative de l'air doit être inférieure à 80 %.

N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 40 °C.

Vérifiez le bac à eau **10** ; assurez-vous que celui-ci est vide.

3.2 Remplir et vider le réservoir d'eau

Retirez le réservoir d'eau **2** de l'appareil et retournez-le. Dévissez le bouchon **4**. Videz le réservoir d'eau puis remplissez-le par l'orifice de remplissage d'eau **3** avec au max. 4,5 l d'eau potable. Refermez le réservoir en vissant le bouchon **4**. Retournez le réservoir d'eau et replacez-le sur l'appareil de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Placez la sortie de brouillard **1** dans l'ouverture située en haut du réservoir d'eau. Ne pas transporter l'appareil si le réservoir d'eau **2** est rempli. Après utilisation, vider l'eau résiduelle

et rincer le réservoir à l'eau fraîche potable. Avant toute nouvelle utilisation, remplir le réservoir d'eau fraîche. Si vous rangez l'appareil pour une période d'inutilisation prolongée, démontez le réservoir d'eau et videz-le.



ATTENTION Utiliser uniquement de l'eau potable fraîche pour faire fonctionner l'appareil. Si l'eau présente une forte teneur en calcaire, il est également possible d'utiliser de l'eau déminéralisée. Nettoyez l'appareil régulièrement et éliminez le calcaire et les autres dépôts, afin de préserver son bon fonctionnement. N'utilisez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide !

3.3 Utilisation

1. Raccordez la fiche d'alimentation à une prise de courant et appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre en marche l'appareil. L'affichage LED **7** s'allume pendant 2 secondes puis s'éteint. L'appareil est en mode veille.
2. **ON/OFF:** Avec cette touche, vous pouvez mettre en marche l'appareil et l'arrêter. Si vous appuyez une fois sur la touche ON/OFF, l'affichage est activé, l'appareil diffuse un faible brouillard. Le moteur de ventilation se met à tourner simultanément. Si vous appuyez encore une fois sur la touche ON/OFF, toutes les fonctions sont désactivées et l'affichage s'éteint.
3. **PRESET:** Avec cette touche, vous pouvez sélectionner une durée au bout de laquelle l'appareil sera automatiquement activé. Appuyez sur cette touche si l'appareil est en mode veille. Il est possible de prérégler une durée entre 1 et 24 heures. La durée sélectionnée s'affiche sur l'écran du panneau de commande **8** en minutes. Une fois que la durée pré réglée s'est écoulée à rebours, l'appareil se met en marche. Le temps de démarrage (Preset) peut être combiné avec la minuterie.
4. **MIST:** 4 différents niveaux de puissance de diffusion du brouillard sont réglables, à partir de Low (faible), Middle (moyen), Strong (fort) jusqu'à Highest (très fort). Les puissances correspondantes s'élèvent de 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) jusqu'à 25-30 W (H). Le niveau de puissance sélectionné est affiché sur l'écran **7** sous forme de graphique lumineux.
5. **TIMER:** Avec cette touche, vous pouvez sélectionner une durée au bout de laquelle l'appareil s'arrête automatiquement. Il est possible de prérégler une durée entre 1 et 24 heures. 0 signifie la suppression de tous les pré réglages. 3 secondes après l'entrée de votre pré réglage, la durée s'écoule à rebours. La durée en cours est affichée en minutes, tour à tour avec le taux d'humidité actuel, à des intervalles de 5 secondes, si un taux d'humidité (Humidistat) a été réglé. La minuterie (Timer) peut être combinée avec le temps de démarrage (Preset).
6. **HUMIDISTAT:** Avec cette touche, il est possible d'entrer le taux d'humidité relative souhaité dans une pièce par paliers de 5 % de 40 à 95 %. 0 signifie l'effacement de tous les pré réglages. 3 secondes après l'entrée de votre pré réglage, le régulateur d'humidité se met en marche. Il arrête de fonctionner dès que l'humidité actuelle dépasse la valeur pré réglée. Le moteur de ventilation continue de tourner pendant 5 minutes. Dès que l'humidité actuelle tombe à 2 % sous la valeur pré réglée, le régulateur d'humidité se remet en marche. Le taux d'humidité actuel est affiché sur l'écran, à des intervalles de 5 secondes, tour à tour avec la durée en cours, si un réglage de minuterie a été effectué.
7. **ANION:** Appuyez sur la touche ANION si l'appareil est en mode veille et si des pré réglages pour le régulateur d'humidité ont été effectués. La fonction de purification de l'air (Ionisation) est activée. Le moteur de ventilation se met à tourner simultanément. Appuyez de nouveau

sur la touche ANION pour désactiver la fonction de purification de l'air. Le moteur de ventilation continue de tourner tant que le régulateur d'humidité est actif.

8. Protection en cas de réservoir vide : Dès que le réservoir fonctionne à vide, Waterless (« réservoir est vide») s'allume. L'appareil s'arrête automatiquement. De plus, les réglages pour Timer et Humidistat (régulateur d'humidité) sont effacés. Il faut d'abord remplir le réservoir d'eau, puis les réglages des fonctions peuvent être de nouveau effectués.

3.4 Erreurs et comment y remédier

- L'appareil ne peut pas être mis en marche (le voyant ne s'allume pas) : *Enfoncer la fiche secteur; Vérifier le circuit électrique, la prise de courant et le fusible.*
- Pas de brume (la DEL s'allume en rouge) : *Remplir le réservoir d'eau.*
- Pas de nébulisation bien que le réservoir soit plein : *Augmenter l'intensité du brouillard ; Placer l'appareil sur une surface plane ; Nettoyer le nébulisateur et l'émetteur avec la brosse fournie et remplir le réservoir d'eau claire ; Rincer l'appareil à l'eau claire.*
- Dépôts blancs : *Utiliser de l'eau claire ou au moins 1/2 d'eau distillée / 1/2 d'eau fraîche du robinet. Si vous ne parvenez pas à remédier à une erreur en procédant comme indiqué ci-contre, veuillez contacter le service clientèle.*

3.5 Durée d'utilisation

- Avec un réglage maximal (300 ml/h) et un remplissage de 4500 ml d'eau, la durée de fonctionnement est d'environ 15 heures.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- En cas d'utilisation quotidienne, nous vous recommandons de nettoyer l'appareil à fond au moins tous les trois jours. Vider l'appareil et le réservoir s'ils ne sont pas utilisés pendant une période prolongée, afin d'éviter dès le début la formation de germes / d'algues. Désinfecter de temps à autre à l'alcool. Nettoyez aussi l'appareil avant de le ranger et après l'avoir entreposé de manière prolongée.
- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant.
- Retirez le réservoir d'eau de l'appareil et videz-le.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide.
- N'utilisez pas de produits agressifs, par exemple de la crème à récurer ou tout autre détergent pour le nettoyage. Ceci peut endommager la surface et réduire la nébulisation.
- Vous pouvez rincer soigneusement le réservoir d'eau à l'eau chaude (> 65 °C) ou avec un alcool 75 % au moins. La chambre de nébulisation se nettoie au moyen d'un chiffon imprégné d'alcool et d'un cotontige. Faites attention à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui pénètre dans l'appareil.
- L'émetteur d'ultrasons est la partie la plus sensible de l'appareil. Il est important qu'il soit propre et bien entretenu. Utilisez la brosse de nettoyage **11** pour éliminer les dépôts et les particules de saletés au niveau des orifices. N'utilisez en aucun cas de produits métalliques pour nettoyer l'émetteur d'ultrasons.
- Si l'appareil reste inutilisé durant une période prolongée, vider l'eau résiduelle du réservoir d'eau et sécher l'appareil.

- Rincez le filtre à l'eau **12** claire lors du nettoyage de l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil
 - pendant une période prolongée, rangez le filtre séparément afin qu'il puisse sécher.
- Entrez l'appareil dans un endroit frais et sec, de préférence dans l'emballage original.
- Conservez le bouchon sous le réservoir d'eau à part pour empêcher qu'il ne colle ou n'adhère à la manchette d'étanchéité.

4.2 Filtre à eau / Détartrage

Filtre à eau **12**

L'humidificateur d'air **PR-H90** est équipé d'un filtre à eau. Ce filtre facilite le nettoyage et la déminéralisation de l'eau. Selon le degré de dureté de l'eau utilisée, le filtre doit être changé au moins 1 x par mois en cas d'utilisation quotidienne de l'appareil.

Pour ce faire, procédez comme suit : dévissez le couvercle **4** du réservoir d'eau et tournez le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le sortir du couvercle **4**. Tournez le nouveau filtre dans le sens inverse pour l'insérer de nouveau dans le couvercle.

Détartrage

En cas d'utilisation d'eau dure ou minérale, l'appareil doit être détartré régulièrement. Détartrage exclusivement avec de l'acide citrique (préparation en poudre de la droguerie) ! N'utilisez pas de détartrant liquide, de pastilles anticalcaires, ni de vinaigre !

- Vider complètement l'appareil (réservoir et partie inférieure). **RETIRER LE FILTRE À EAU !** Veillez à ce qu'aucun liquide ne coule dans l'orifice de sortie d'air de la partie inférieure.
- Mettre 4 cuillères à soupe (env. 100 g) d'acide citrique pur dans le réservoir et ajouter 2 000 ml d'eau à 60 °C. Refermer le réservoir et secouer doucement jusqu'à ce que la poudre d'acide citrique soit dissoute.
- Placer le réservoir sur la partie inférieure. **NE PAS METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ !**
- Laisser refroidir la solution de détartrage dans le réservoir/appareil (au moins 3 heures).
- Retirer le réservoir de l'appareil, frotter l'intérieur et la buse avec une brosse appropriée (goupillon ou autre). Vider le réservoir et le rincer à l'eau claire.
- Vider la partie inférieure. Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule dans l'orifice de sortie d'air. Frotter le calcaire tenace avec la brosse fournie, un chiffon ou un coton-tige. Faire attention autour de l'émetteur d'ultrasons !
- Rincer la partie inférieure à l'eau claire (veiller à ce qu'aucun liquide ne coule dans l'orifice de sortie d'air de la partie inférieure).

4.3 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

5 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA humidificateur d'air PR-H90
Alimentation électrique	: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Puissance	: environ 30 W
Contenance du réservoir	: environ 4,5 l
Capacité nébulisateur	: maximal environ 300 ml/h
Durée de fonctionnement	: maximal environ 15 h
Dimensions p x l x h	: environ 24 x 17 x 36 cm
Poids	: environ 1,3 kg
Conditions de rangement	: propre et sec
Numéro d'article	: 88830
Numéro EAN	: 40 15588 88830 4
Accessoires	: 1 filtre à eau de rechange (noir) Art. 88834 / EAN 40 15588 88834 2 2 filtres à eau de rechange (blanc) Art. 60069 / EAN 40 15588 60069 2



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

6 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits MEDISANA. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



MEDISANA AG

Jagenbergstr. 19 • 41468 NEUSS • ALLEMAGNE • E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à :

FR Opaya Group
10 Boulevard du Parc
92200 Neuilly sur Seine
Tel. 0811 560 952
eMail: info@medisana.fr

CH Bluepoint-Service Sagl
Via Cantonale • 146917 Berbengo
Tel.: +41 091 980 49 72
Fax: +41 091 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch

NL MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 306467
6467 JE Kerkrade • Nederland
Tel.: +31 / 45 547 0860
Fax : +31 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.

Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT

Número de LOTE



Fabricante

1 Indicaciones de seguridad!

fuentes de alimentación

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se correspon-da con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- No sujete, tire o gire el aparato mediante el cable de alimentación y no apriete el cable.
- Coloque el cable de alimentación de tal manera que no haya ningún riesgo de caídas.
- No toque el enchufe, si está con el pies en el agua; toque el enchufe siempre con las manos secas.

personas con necesidades especiales

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- En caso de sufrir de una enfermedad alérgica de las vías respiratorias, consulte con su médico antes de utilizar el aparato.
- Consulte con su médico si tiene molestias durante la utilización del aparato. En tal caso apáguelo inmediatamente.

funcionamiento del dispositivo

- Este aparato no ha sido destinado para un uso comercial.
- Utilice el aparato exclusivamente según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo. En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- No utilice el aparato si el aparato o el cable de alimentación están defectuosos, si el aparato no funciona perfectamente, si se ha caído al suelo o al agua.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejados de superficies calientes.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por MEDISANA, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Coloque el aparato sobre una superficie de suelo estable de tal manera que no pueda volcar.

- No trate de agarrar un aparato que haya caído al agua. Desconecte de inmediato el enchufe de la red.
- No haga funcionar el aparato sin líquido o con un nivel de líquido insuficiente en el tanque de agua.
- No utilice aceites etéreos (por ej. eucalipto o mentol), puesto que podrían dañar el aparato.
- Mantenga las rejillas de ventilación situadas en la parte inferior del aparato libres de polvo y suciedad.
- Desconecte todas las funciones después del uso y retire el enchufe de la toma de corriente.

mantenimiento y limpieza

- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio de MEDISANA.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.
- Guarde el aparato en un entorno seco.

2 Informaciones interesantes

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con el humidificador **PR-H90** intenso ha adquirido un producto de calidad de MEDISANA. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su humidificador **PR-H90** de MEDISANA le recomendamos observar detenidamente las siguientes indicaciones en relación con el uso y el mantenimiento del aparato.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 Humidificador **PR-H90** de MEDISANA
- 1 Filtro de agua (integrado)
- 1 Cepillo de limpieza
- 1 Instrucciones de uso



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Tecnología ultrasónica

El aire ambiente demasiado seco aumenta la probabilidad de sufrir enfermedades infecciosas y respiratorias, y provoca cansancio y una disminución de la concentración. La humedad relativa del aire en un ambiente sano debería situarse entre 40 y 55 %. La tecnología silenciosa y económica del humidificador por ultrasonidos convierte mediante oscilaciones el agua en una niebla muy fina que aumenta el grado de humedad relativa. Así se mejora la calidad del aire, lo que previene la desecación de las mucosas y de la piel. La capacidad del aparato está diseñada para una habitación con una superficie máxima de 30 m². Con las teclas de la consola de mando **8** se adapta el nivel de humidificación a las dimensiones de la sala. Siga sin falta las indicaciones de limpieza y cuidado.

**ATENCIÓN**

Un funcionamiento demasiado intenso puede provocar una sobresaturación de humedad en el aire ambiente; esta humedad podría condensarse en las paredes, ventanas y objetos situados en la sala. Por ello, compruebe regularmente mediante un higrómetro que el valor de la humedad relativa del aire no supere el 55 %.

3 Aplicación

**ATENCIÓN**

Asegúrese de que el humidificador MEDISANA sea instalado sobre una superficie resistente a la humedad y asegurado contra vuelcos. Especialmente si el aparato funciona con agua mineral / esencia aromática pueden producirse depósitos / condensaciones. El orificio de salida de la niebla **1 es giratorio. Asegúrese de que la niebla que sale no esté dirigida hacia otros aparatos eléctricos, muebles o paredes. Mantenga al menos 2 m de distancia.**

3.1 Puesta en funcionamiento

VAntes de la primera puesta en funcionamiento, deje que el aparato se aclimate durante media hora a la temperatura ambiente, sobre todo si la temperatura exterior es inferior a 5 °C.

Se recomienda utilizar el aparato a una temperatura entre 5 y 40 °C con una humedad relativa inferior al 80 %.

No utilice agua a más de 40 °C.

Compruebe el depósito de agua **10**; y asegúrese de que esté vacío.

3.2 Llenado y vaciado del tanque de agua

Retire el tanque de agua **2** del aparato y déle una vuelta. Desenrosque la tapa de cierre **4**. Enjuague el tanque de agua y seguidamente llénelo a través del orificio de llenado de agua **3** con un máximo de 4,5 l de agua del grifo. Vuelva a cerrar el tanque enroscando la tapa de cierre **4**. Dé una vuelta al tanque de agua y colóquelo de nuevo sobre el aparato, hasta que encaje audiblemente.

Coloque la salida de niebla ❶ en el orificio previsto en la parte superior del tanque de agua ❷. No transporte el aparato con el tanque lleno. Antes de usar de nuevo el aparato, llene el tanque con agua fresca del grifo. Si desconecta el aparato y no desea utilizarlo por un largo período de tiempo desmonte el tanque de agua del aparato y vacíelo.



ATENCIÓN Para poner en marcha el aparato, utilice únicamente agua fresca del grifo. Si el agua posee un alto contenido en cal, también podrá utilizar agua desmineralizada. Limpie el aparato con regularidad y elimine la cal u otros depósitos para así conservar su capacidad de funcionamiento.
❗No utilice nunca el aparato si el tanque de agua está vacío!

3.3 Manejo

1. Inserte el enchufe de red en una toma y encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF. La pantalla LED ❷ se ilumina durante 2 segundos y seguidamente se apaga. El aparato se encuentra en el modo stand-by.
2. **ON/OFF:** Con esta tecla se enciende y se apaga el aparato. Pulsando una vez la tecla ON/OFF se activa la pantalla y el aparato funciona al nivel más bajo de emisión de niebla. Al mismo tiempo, el motor del ventilador se pone en marcha. Pulsando otra vez la tecla ON/OFF, se desactivan todas las funciones y se apaga la pantalla.
3. **PRESET:** Con esta tecla se puede seleccionar un margen de tiempo tras el cual se vuelve a activar automáticamente el aparato. Pulse esta tecla cuando el aparato se encuentre en modo stand-by. Se puede preajustar un tiempo entre 1 y 24 horas. El tiempo seleccionado se indica en minutos en la pantalla de la consola de mando ❸. Una vez transcurrido el tiempo preajustado, el aparato comienza a funcionar. El tiempo de inicio (Preset) se puede combinar con el temporizador.
4. **MIST:** Se pueden regular 4 niveles diferentes de potencia para la emisión de niebla: Low (bajo), Middle (mediano), Strong (fuerte) y Highest (el más alto). A estos niveles corresponden respectivamente las siguientes potencias 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) y 25-30 W (H). El nivel de potencia elegido se indica en la pantalla ❷ en forma de gráfico luminoso.
5. **TIMER:** Con esta tecla se puede seleccionar un intervalo de tiempo tras el cual se apague automáticamente el aparato. Se puede preajustar un tiempo entre 1 y 24 horas. 0 significa borrado de todos los preajustes. 3 segundos después de haber introducido el preajuste, comienza a transcurrir el tiempo. El tiempo que transcurre se indica en minutos alternándose con el grado actual de humedad a intervalos de 5 segundos, si se ha ajustado un grado de humedad (Humidistat). El temporizador se puede combinar con el tiempo de inicio (Preset).
6. **HUMIDISTAT:** Con esta tecla se puede preajustar el grado que se desee para la humedad relativa del aire en pasos de un 5 % entre el 40 y el 95 %. 0 significa borrado de todos los preajustes. 3 segundos después de haber introducido el preajuste, el regulador de humedad entra en funcionamiento. y se para en cuanto la humedad del aire supera el valor ajustado. El motor del ventilador sigue girando todavía durante 5 minutos. Tan pronto como la humedad relativa del aire actual decaiga un 2 % por debajo del valor preajustado, el regulador de humedad se vuelve a poner en funcionamiento. El grado de humedad actual se indica en la pantalla a intervalos de 5 segundos alternándose con la indicación del tiempo que transcurre si es que se ha ajustado el temporizador.
7. **ANION:** Pulse la tecla ANION estando el aparato en modo stand-by y una vez hechos los preajustes para el regulador de humedad. La función de limpieza del aire (ionización) se

activa. Al mismo tiempo, el motor del ventilador se pone en movimiento. Pulsando nuevamente la tecla ANION, la función de limpieza del aire se apaga. El motor del ventilador sigue en marcha hasta que el regulador de humedad esté activo.

8. Protección en caso de tanque vacío: tan pronto como el tanque se vacíe, se ilumina "Waterless" (el depósito está vacío). El aparato se apaga automáticamente. Además se borran los ajustes para Timer y Humidistat (regulador de humedad). Primero se ha de rellenar agua y seguidamente se pueden llevar a cabo los ajustes de las funciones.

3.4 Problemas y su solución

- No se puede encender el aparato (el diodo luminoso no se ilumina): *Conectar el enchufe de red; Comprobar el circuito eléctrico, la toma y el fusible.*
- No se genera niebla (el LED se enciende en rojo): *Llenar el tanque.*
- No se genera niebla aunque el tanque esté lleno: *umentar la intensidad de la niebla; Colocar el aparato sobre una superficie plana; Limpiar el generador de niebla o el transmisor con el cepillo suministrado y llenar el tanque con agua pura; Lavar el aparato con agua pura.*
- Depósitos blancos: *Utilizar agua pura o por lo menos mitad/mitad de agua destilada y agua fresca del grifo. Si no es posible resolver un problema de la manera descrita, póngase en contacto con el centro de servicios.*

3.5 Duración de servicio

- Con el ajuste máximo (a 300 ml/h) y el tanque relleno con 4500 ml de agua, el tiempo de servicio será de aprox. 15 horas.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y mantenimiento

- Si el aparato se usa a diario, recomendamos limpiarlo con cuidado por lo menos cada tres días. Vacíe el aparato y el depósito si no los va a utilizar durante un largo periodo de tiempo para así evitar desde un principio la formación de bacterias o de algas. Desinfecte con alcohol de vez en cuando. Limpie su aparato también antes y después de guardarlo durante mucho tiempo.
- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe.
- Retire el tanque de agua del aparato y vacíelo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño suave, ligeramente húmedo.
- Por favor no utilice sustancias agresivas para la limpieza, como por ejemplo sustancias abrasivas u otros agentes de lavado, ya que de lo contrario se podrían dañar las superficies y disminuir la generación de niebla.
- Lave el tanque de agua, utilizando agua caliente (>65 °C) o alcohol del 75 % como mínimo y procediendo con cuidado. La cámara de pulverización puede limpiarse con un paño empapado en alcohol o un bastoncillo de algodón. No permita que agua penetre en el interior del aparato.
- El transmisor ultrasónico es el componente más sensible del aparato. Es importante mantenerlo limpio y manejarlo con cuidado. Utilice el cepillo de limpieza **11** para retirar depósitos y suciedad de los orificios. No utilice nunca dispositivos metálicos para limpiar el transmisor ultrasónico.
- Si no va a utilizar el aparato por un largo período de tiempo vacíe el agua restante del tanque de agua y seque el aparato.

- Al limpiar el aparato, enjuague el filtro 12 con agua limpia. Si no utiliza el aparato durante un largo periodo de tiempo, guarde el filtro por separado para que así pueda secarse bien.
- Guarde el aparato en un lugar seco y frío; si es posible, en su embalaje original.
- Guarde la tapa de cierre del lado inferior del tanque de agua suelta para evitar que el anillo de junta se pegue o adhiera a la rosca.

4.2 Filtro de agua / Descalcificación

Filtro de agua 12

El humidificador **PR-H90** está equipado con un filtro de agua. Este filtro ayuda a limpiar y desmineralizar del agua. En función del grado de dureza del agua empleada, el filtro debería sustituirse al menos 1 vez al mes si el aparato se utiliza diariamente

Para sustituirlo, proceda de la siguiente forma: Desatornille la tapa del depósito 4 de agua y gire el filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj para extraerlo de la tapa 4. Enrosque en la tapa el nuevo filtro girándolo en el sentido inverso.

Descalcificación

Al utilizar agua dura o con un alto porcentaje en minerales el aparato deberá descalcificarse periódicamente. ¡Descalcificación únicamente con ácido cítrico puro (preparado en polvo disponible en droguerías)! ¡No utilice descalcificadores líquidos ni pastillas descalcificadoras ni vinagre!

- Vacíe completamente el aparato (depósito y parte inferior). **¡RETIRE EL FILTRO DE AGUA!** Preste atención a que no llegue ningún líquido a la abertura para la salida de aire de la parte inferior.
- Introduzca 4 cucharadas (aprox. 100 g) de ácido cítrico puro en el depósito y rellénelo con 2000 ml de agua a 60 °C. Cierre el depósito con los tornillos y agítelo con suavidad hasta que el ácido cítrico en polvo se haya disuelto.
- Coloque el depósito sobre la parte inferior. **¡NO ENCENDER EL APARATO!**
- Deje que la solución descalcificadora se enfríe en el depósito/aparato (al menos 3 horas).
- Retire el depósito del aparato y frote su interior y el hueco para niebla con un cepillo apropiado (p. ej. escobilla para limpiar botellas). Purgue el contenido del depósito y enjuáguelo.
- Purgue la parte inferior. Tenga cuidado de que el líquido no llegue a la abertura para la salida del aire.
- Frote las incrustaciones de cal con el cepillo suministrado, con un paño o con bastoncillos de algodón. ¡Precaución en el área del transmisor ultrasónico!
- Enjuague la parte inferior (preste atención a que no llegue ningún líquido a la abertura para la salida de aire de la parte inferior).

4.3 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información

sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

5 Datos técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA humidificador PR-H90
Alimentación eléctrica	: 220 - 240 V~ 50 / 60 Hz
Potencia	: aprox. 30 W
Capacidad del tanque	: aprox. 4,5 l
Capacidad del generador de niebla	: como máximo aprox. 300 ml/h
Tiempo de funcionamiento	: como máximo aprox. 15 h
Dimensiones P x A x H	: aprox. 24 x 17 x 36 cm
Peso	: aprox. 1,3 kg
Condiciones de almacenaje	: en un lugar limpio y seco
Número de artículo	: 88830
Número EAN	: 40 15588 88830 4
Accesorios:	: 1 filtro de agua de repuesto (negro) Art. 88834 / EAN 4015588 88834 2 2 filtros de agua de repuesto (blanco) Art. 60069 / EAN 40 15588 60069 2



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

6 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de MEDISANA, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Si necesita servicio técnico, accesorios o piezas de repuesto, diríjase a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Clementina Arderiu, Nave 3
Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de Castellet
Barcelona
Tel. +34902-33-00-12
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Προστασία Κλάσης II

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός

1 Οδηγίες για την ασφαλείας!

Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, σιγουρευτείτε ότι η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα συμφωνεί με αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου σας.
- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα τότε μόνο, όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Μην φέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε την συσκευή από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Τοποθετήστε το καλώδιο με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην ακουμπάτε το βύσμα όταν βρίσκεστε κοντά σε νερό και να πιάνετε το καλώδιο μόνο με στεγνά χέρια.

Για ιδιαίτερες ομάδες ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε αλλεργικά αναπνευστικά νοσήματα, συμβουλευθείτε τον οικογενειακό σας γιατρό πριν την χρησιμοποίηση της συσκευής.
- Σε περίπτωση που παρουσιαστούν προβλήματα υγείας κατά τη χρήση, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας. Σε αυτήν την περίπτωση σταματήστε αμέσως τη χρήση της συσκευής.

Λειτουργία της συσκευής

- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Η απαίτηση για εγγύηση καταργείται όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό από τον προβλεπόμενο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθορές, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω από ή μέσα σε νερό.
- Κρατήστε τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου και του καλωδίου, μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την MEDISANA, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

- Τοποθετήστε τη συσκευή προς χρήση πάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, ώστε να μην μπορεί να γείρει.
- Μην πιάνετε τη συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το ρευματολήπτη.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, όταν το δοχείο νερού δεν περιέχει καθόλου ή περιέχει πολύ λίγο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε αιθέρια έλαια (π.χ. ευκάλυπτος ή μενθόλη), καθώς αυτά μπορούν να βλάψουν τη συσκευή.
- Κρατήστε τις σχισμές αερισμού στο κάτω μέρος της συσκευής καθαρές από σκόνη και βρωμιές.
- Απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες μετά τη χρήση και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

Συντήρηση και καθαρισμός

- Εσείς οι ίδιοι επιτρέπεται να κάνετε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας σε περίπτωση δυσλειτουργιών, καθώς με αυτόν τον τρόπο καταργείται κάθε απαίτηση που απορρέει από την εγγύηση. Απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα και δώστε τη συσκευή για επισκευές μονάχα στο Σέρβις της MEDISANA.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μη βάζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Εάν παρ' όλα αυτά εισχωρήσει υγρό μία φορά στη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως το ρευματολήπτη.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε στεγνό περιβάλλον.

2 Τι πρέπει να ξέρετε

Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε!

Αγοράζοντας τη συσκευή PR-H90 αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της MEDISANA. Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να απολαύσετε για μεγάλο διάστημα τη MEDISANA PR-H90 σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 MEDISANA Υγραντήρας αέρα με υγρόμετρο PR-H90
- 1 Φίλτρο νερού (ενσωματωμένο στο)
- 1 Βούρτσα καθαρισμού
- 1 Οδηγίες χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφίεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν δε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τεχνολογία υπέρηχων

Η ευαισθησία για μολύνσεις και αναπνευστικά νοσήματα αυξάνεται όταν ο αέρας του χώρου είναι πολύ ξηρός με αποτέλεσμα την κόπωση και την αδυναμία συγκέντρωσης. Ο υγιής αέρας πρέπει να εμπεριέχει μία σχετική υγρασία από 40 έως 55 %. Η χαμηλού θορύβου και η οικονομική σε ενέργεια τεχνολογία υπέρηχων του υγροποιητή μετατρέπει το νερό μέσω ταλαντώσεων σε λεπτό νέφος, το οποίο αυξάνει το βαθμό υγρασίας στην ατμόσφαιρα. Αυτό βελτιώνει την ποιότητα του αέρα και προλαμβάνει την αποξήρανση των βλεννογόνων και του δέρματος. Η χωρητικότητα της συσκευής έχει σχεδιαστεί για ένα χώρο μέγιστης επιφάνειας 30 m². Με τα πλήκτρα στον πίνακα πλήκτρων **8** ρυθμίστε το βαθμό ύγρανσης σύμφωνα με το μέγεθος του χώρου. Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας.



ΠΡΟΣΟΧΗ Μία πολύ έντονη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει υπερβολική υγρασία στον αέρα του χώρου που θα προσκολληθεί στους τοίχους, παράθυρα και αντικείμενα στο χώρο. Γι' αυτόν το λόγο εξετάζετε τακτικά με ένα υγρόμετρο αν η τιμή της σχετικής υγρασίας αέρα υπερβαίνει το 55 %.

3 Εφαρμογή



ΠΡΟΣΟΧΗ Σιγουρευτείτε, ότι ο υγροποιητής MEDISANA χρησιμοποιείται τοποθετημένος πάνω σε μία επιφάνεια η οποία είναι σταθερή και ανθεκτική στην υγρασία. Ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία με νερό με πολλά άλατα ή αρωματικές ουσίες μπορεί να προκληθεί συσσώρευση υγρασίας ή αποθέσεις αλάτων. Η έξοδος εκνεφώματος **1** είναι περιστρεφόμενη. Προσέξτε, το εξερχόμενο νέφος να μην κατευθύνεται σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές, έπιπλα ή τοίχους. Αφήνετε απόσταση τουλάχιστον 2 m.

3.1 Έναρξη χρήσης

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης αφήστε τη συσκευή για μισή ώρα να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου, ιδιαίτερα εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 5 °C. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 και 40 °C και με σχετική υγρασία κάτω από το 80 %. Μην χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από 40 °C. Ελέγχετε τη σκάφη νερού **10**. Βεβαιωθείτε πως είναι άδεια.

3.2 Γέμισμα και άδειασμα του δοχείου νερού

Αφαιρέστε το δοχείο νερού **2** από τη συσκευή και γυρίστε το ανάποδα. Ξεβιδώστε το καπάκι **4**. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και στη συνέχεια γεμίστε το από το άνοιγμα **3** με το πολύ 4,5 l πόσιμο νερό. Κλείστε ξανά το δοχείο βιδώνοντας το καπάκι **4**. Αναποδογυρίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το ξανά πίσω στη συσκευή, μέχρι να το ακούσετε να ασφαλίζει. Βάλτε το στόμιο νέφους **1** μέσα στο άνοιγμα πάνω στο δοχείο νερού **2**. Μην μεταφέρετε τη συσκευή με γεμάτο το δοχείο νερού. Αδειάστε το υπόλοιπο νερό μετά το τέλος της χρήσης και πλύνετε το δοχείο με καθαρό πόσιμο νερό. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά την συσκευή γεμίστε το δοχείο με καθαρό πόσιμο νερό. Όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε και να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για αρκετό καιρό, αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή και αδειάστε το.



ΠΡΟΣΟΧΗ Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο πόσιμο νερό για τη λειτουργία της συσκευής. Εάν το νερό περιέχει άλατα μπορείτε να χρησιμοποιείτε αποιονισμένο νερό. Καθαρίζετε τη συσκευή ανά τακτά χρονικά διαστήματα και αφαιρείτε τα άλατα και τα άλλα στρώματα για να διατηρήσετε την λειτουργικότητά της. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν το δοχείο νερού είναι άδειο!

3.3 Χειρισμός

1. Συνδέστε το φις ρεύματος σε μία πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF. Η ένδειξη LED **7** ανάβει για 2 δευτερόλεπτα και μετά σβήνει. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής.
2. **ON/OFF:** Με αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε τη συσκευή. Αν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF μια φορά, ενεργοποιείται η ένδειξη και η συσκευή λειτουργεί με την πιο χαμηλή βαθμίδα εκπομπής νέφους. Ταυτόχρονα αρχίζει να λειτουργεί το μοτέρ ανεμιστήρα. Αν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF ακόμη μια φορά, απενεργοποιούνται όλες οι λειτουργίες και η ένδειξη σβήνει.
3. **PRESET:** Με αυτό το πλήκτρο μπορείτε να επιλέξετε το χρονικό διάστημα που μετά τη λήξη του η συσκευή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα. Πατήσετε αυτό το πλήκτρο όταν η συσκευή είναι στη λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα μεταξύ 1 και 24 ωρών. Ο επιλεγμένος χρόνος προβάλλεται στην οθόνη του πίνακα πλήκτρων **8** σε βήματα του λεπτού. Με τη λήξη του προρυθμισμένου χρονικού διαστήματος η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί. Η χρονική στιγμή έναρξης (Preset) μπορεί να συνδυαστεί με το χρονοδιακόπτη.
4. **MIST:** 4 διαφορετικά επίπεδα ισχύος μπορούν να ρυθμίζονται για την εκπομπή νέφους από χαμηλό (Low), μεσαίο (Middle), έντονο (Strong) έως υψηλό (Highest). Η αντίστοιχη ισχύς για την κάθε περίπτωση είναι 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) και 25-30 W (H). Η επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος προβάλλεται στην οθόνη **7** ως φωτεινό γράφημα.
5. **TIMER:** Με αυτό το πλήκτρο μπορείτε να επιλέγετε το χρονικό διάστημα που μετά τη λήξη του η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα μεταξύ 1 και 24 ωρών. Το 0 σημαίνει διαγραφή όλων των προηγούμενων ρυθμίσεων. 3 δευτερόλεπτα μετά την καταχώρηση της ρύθμισης αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση. Η χρονομέτρηση προβάλλεται σε βήματα του λεπτού εναλλάξ με το βαθμό υγρασίας σε διαστήματα των 5 δευτερολέπτων, εφόσον έχει ρυθμιστεί κάποιος βαθμός υγρασίας (Humidistat). Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να συνδυαστεί με το χρόνο έναρξης (Preset).
6. **HUMIDISTAT:** Με αυτό το πλήκτρο μπορεί να ρυθμιστεί ο επιθυμητός βαθμός σχετικής υγρασίας σε ένα χώρο με βήματα του 5% από 40 έως 95 %. Το 0 σημαίνει διαγραφή όλων των προηγούμενων ρυθμίσεων. 3 δευτερόλεπτα μετά την καταχώρηση της ρύθμισης αρχίζει να λειτουργεί ο ρυθμιστής υγρασίας. Μόλις η πραγματική υγρασία αέρα ξεπεράσει τη ρυθμισμένη τιμή, ο ρυθμιστής σταματάει τη λειτουργία. Το μοτέρ φυσητήρα λειτουργεί για 5 λεπτά ακόμη. Μόλις η πραγματική υγρασία αέρα πέσει κατά 2 % κάτω από τη ρυθμισμένη τιμή, ο ρυθμιστής υγρασίας αρχίζει πάλι να λειτουργεί. Ο πραγματικός βαθμός υγρασίας εμφανίζεται στην οθόνη σε διαστήματα των 5 δευτερολέπτων εναλλάξ με τον υπολειπόμενο χρόνο, εφόσον έχει ρυθμιστεί κάποιος χρόνος στο χρονοδιακόπτη.
7. **ANION:** Πατήστε το πλήκτρο ANION όταν η συσκευή είναι στη λειτουργία αναμονής και έχουν γίνει ρυθμίσεις για το ρυθμιστή υγρασίας. Η λειτουργία καθαρισμού αέρα ενεργοποιείται (ιονισμός). Ταυτόχρονα αρχίζει να λειτουργεί το μοτέρ ανεμιστήρα. Αν πιέσετε πάλι το πλήκτρο ANION η λειτουργία καθαρισμού του αέρα θα απενεργοποιηθεί. Το μοτέρ φυσητήρα θα συνεχίσει να λειτουργεί όσο είναι ενεργός ο ρυθμιστής υγρασίας.

8. Προστασία σε περίπτωση άδειου δοχείου: Μόλις το δοχείο αδειάσει ανάβει η ένδειξη "Waterless" (άδειο δοχείο νερού). Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Εξάλλου διαγράφονται οι ρυθμίσεις χρονομετρητή και ρυθμιστή υγρασίας (Humidistat). Πρώτα πρέπει να γεμίσει το δοχείο με νερό και έπειτα μπορούν να πραγματοποιηθούν οι ρυθμίσεις των λειτουργιών.

3.4 Σφάλματα και Επιδιόρθωση

- Η συσκευή δεν ενεργοποιείται (η λυχνία LED δεν φωτίζει): *Συνδέστε το βύσμα. Ελέγξτε το ηλεκτρικό κύκλωμα, την πρίζα και την ασφάλεια.*
- Κανένα νέφος (Η λυχνία LED ανάβει κόκκινη): *Γεμίστε το δοχείο νερού.*
- Κανένα νέφος, παρ' ότι το δοχείο είναι γεμάτο: *Αυξήστε την ένταση νέφους, τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια, καθαρίστε το νεφελοποιητή και τον κωδικοποιητή με την παρεχόμενη βούρτσα και γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό. Πλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.*
- Άσπρα στρώματα: *Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό ή τουλάχιστον 1/2 αποσταγμένο νερό / 1/2 καθαρό νερό βρύσης. Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ένα σφάλμα με τον περιγραφόμενο τρόπο, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.*

3.5 Διάρκεια λειτουργίας

- Στη μέγιστη ρύθμιση (για 300 ml/h) και γεμάτο με 4500 ml νερό, ο χρόνος λειτουργίας ανέρχεται περίπου στις 15 ώρες.

4 Διάφορα

4.1 Καθαρισμός και φροντίδα

- Κατά την καθημερινή λειτουργία, σας συνιστούμε να καθαρίζετε την συσκευή επιμελώς κάθε τρεις ημέρες. Αν η συσκευή και το δοχείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο διάστημα αδειάστε τα ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία μικροοργανισμών. Πότε πότε απολυμαίνετε με οινόπνευμα. Καθαρίζετε τη συσκευή επίσης πριν και μετά από μακρά χρονικά διαστήματα μη χρήσης της συσκευής.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή και αδειάστε το.
- Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά με ένα υγρό, απαλό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα καθαρισμού, όπως π.χ. γαλάκτωμα ή άλλα μέσα για τα καθαρισμό. Αυτό μπορεί να διαβρώσει την επάνω επιφάνεια και να μειώσει τη δημιουργία νέφους.
- Μπορείτε να πλύνετε επιμελώς το δοχείο νερού με καυτό νερό (> 65 °C) ή με ένα μέσο που εμπεριέχει τουλάχιστον 75% αλκοόλη. Καθαρίστε το θάλαμο νέφους με τη χρήση ενός πανιού βουτηγμένου σε αλκόολ και μίας μπατονέτας. Προσέξτε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Ο πομπός υπέρηχων είναι το πιο ευαίσθητο εξάρτημα της συσκευής. Είναι σημαντικό να τον μεταχειρίζεστε με καθαριότητα και φροντίδα. Χρησιμοποιείτε την συνοδευτική βούρτσα **11**, για την απελευθέρωση των εξόδων από στρώματα και σωματίδια βρωμιάς. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά βοηθητικά μέσα για τον καθαρισμό του πομπού υπέρηχων.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μακρύ χρονικό διάστημα, αδειάστε το υπόλοιπο νερού από το δοχείο νερού και στεγνώστε τη συσκευή.
- Κατά τον καθαρισμό της συσκευής ξεπλένετε το φίλτρο **12** με καθαρό νερό. Αν πρόκειται να

μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα αποθηκεύστε το φίλτρο ξεχωριστά ώστε να μπορεί να στεγνώσει.

- Τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ξηρό, δροσερό μέρος, ιδανικά είναι στην αρχική της συσκευασία.
- Διατηρείτε το καπάκι ασφαλείας από την κάτω πλευρά του δοχείου νερού χαλαρό, για να αποφύγετε την κόλληση ή το σφικτό κράτημα της μανσέτας στεγανοποίησης.

4.2 Φίλτρο νερού / Αφαλάτωση

Φίλτρο νερού 12

Ο υδροποιητής αέρα **PR-H90** είναι εξοπλισμένος με φίλτρο νερού. Αυτό το φίλτρο επιδρά ενισχυτικά κατά τον καθαρισμό και την αφαλάτωση του νερού. Ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού το φίλτρο θα πρέπει, σε περίπτωση καθημερινής χρήσης της συσκευής, να αντικαθίσταται μια φορά το μήνα.

Ενεργήστε ως εξής: Ξεβιδώστε το καπάκι 4 από το δοχείο νερού και ξεβιδώστε αριστερόστροφα το φίλτρο από το καπάκι 4. Βιδώστε το καινούργιο φίλτρο με την αντίθετη φορά πάλι στο καπάκι.

Αφαλάτωση

Αν στη συσκευή χρησιμοποιείται σκληρό νερό ή με άλατα, αυτά πρέπει να αφαιρούνται σε τακτά διαστήματα αποκλειστικά μόνο με καθαρό κιτρικό οξύ (ειδική σκόνη σε φαρμακεία) ! (Όχι υγρό διαλύτη αλάτων! Ούτε δισκία αφαλάτωσης! Ούτε ξύδι!).

- Αδειάστε τελείως τη συσκευή (δοχείο και κάτω μέρος). **ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΝΕΡΟΥ!** Ταυτόχρονα προσέξτε να μην διεισδύσει καθόλου υγρό μέσα στο άνοιγμα αέρα του κάτω μέρους.
- Ρίξτε 4 κουτάλια φαγητού (περίπου 100g) καθαρό κιτρικό οξύ μέσα στο δοχείο και προσθέστε 2000ml ζεστό νερό 60 °C. Κλείστε το δοχείο με την τάπα και ανακινήστε το ελαφρά μέχρι που η σκόνη του κιτρικού οξέος να διαλυθεί.
- Τοποθετήστε το δοχείο πάνω στο κάτω μέρος. **ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ !**
- Αφήστε το διάλυμα αφαλάτωσης μέσα στο δοχείο να κρυώσει (τουλάχιστον 3 ώρες).
- Αφαιρέστε το δοχείο από τη συσκευή και με μια κατάλληλη βούρτσα (π.χ. για μπουκάλια) τρίψτε το εσωτερικό μέρος και το δοχείο νεφελώματος. Αδειάστε το περιεχόμενο του δοχείου και ξεπλύνετέ το καλά.
- Αδειάστε το κάτω μέρος χωρίς όμως να διεισδύσει καθόλου υγρό μέσα στο άνοιγμα αέρα. Τρίψτε τους επίμονους λεκέδες αλάτων με την παρεχόμενη βούρτσα, με ένα πανί ή με μια μπατονέτα. Προσοχή στην περιοχή του πομπού υπερήχων!
- Ξελύνετε το κάτω μέρος (ροσέχοντας να μην διεισδύσει καθόλου υγρό μέσα στο άνοιγμα αέρα του κάτω μέρους).

4.3 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Σχετικά με την ανακύκλωση απευθυνθείτε στο δήμο σας ή στο κατάστημα αγοράς.

5 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Υγραντήρας αέρα με υγρόμετρο PR-H90
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Απόδοση	: περ. 30 Watt
Περιεχόμενο δοχείου	: περ. 4,5 l
Χωρητικότητα νεφελωτή	: μέγιστο περίπου 300 ml/h
Χρόνος λειτουργίας	: μέγιστο περίπου 15 h
Διαστάσεις (Β x Π x Υ)	: περ. 24 x 17 x 36 cm
Βάρος	: περ. 1,3 kg
Συνθήκες αθήκευσης	: καθαρός και ξηρός
Κωδικός είδους	: 88830
Κωδικός EAN	: 40 15588 88830 4
Αξεσουάρ	: 1 ανταλλακτικό φίλτρο νερού (μαύρο) Κωδικός είδους 88834 EAN 4015588 88834 2 2 ανταλλακτικά φίλτρα νερού (λευκά) Κωδικός είδους 60069 EAN 40 15588 60069 2



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή εικαστικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com.

6 Εγγύηση και όροι επισκευής

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα MEDISANA παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - a. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
 - b. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του ανοραστή ή αναρμόδιων τρίτων,
 - c. βλάβες μεταφοράς οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις,
 - d. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Σε περίπτωση που χρειαστείτε σέρβις, καθώς και για αξεσουάρ και ανταλλακτικά, χρησιμοποιήστε αυτά τα στοιχεία επικοινωνίας:

MEDISANA HELLAS
Χελμού 11 Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121 - Αθήνα
Τηλ.: +30 2102750932 - Fax.: +30 2102750019
eMail: info@medisana.gr - Διαδίκτυο: www.medisana.gr



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore

1 Norme di sicurezza!

Informazioni sull'alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Non portare, tirare o ruotare mai l'apparecchio utilizzando il cavo di alimentazione e non bloccare il cavo.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non intralci il passaggio.
- Non afferrare la spina di rete quando si è in acqua e afferrare sempre la presa con le mani asciutte.

Per persone con esigenze particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- In caso di bronchite allergica, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Nel caso dovessero comparire dei disturbi fisici durante l'utilizzo, rivolgersi al proprio medico. In questo caso sospendere immediatamente l'uso dell'apparecchio.

Informazioni sul funzionamento dell'apparecchio

- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente secondo le modalità riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non utilizzare l'apparecchio quando l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, non funziona correttamente, quando è caduto a terra o in acqua.
- Tenere lontano l'apparecchio e il cavo di alimentazione da superfici calde.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da MEDISANA, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata, per evitare pericoli.
- Per utilizzare l'apparecchio, collocarlo su una superficie stabile, in modo che non si possa rovesciare.

- Non afferrare mai un apparecchio caduto in acqua. Estrarre immediatamente la spina di rete.
- Non mettere in funzione l'apparecchio, se il serbatoio non contiene acqua o se la quantità di acqua è insufficiente.
- Non utilizzare oli essenziali (ad esempio eucalipto o mentolo), che possono danneggiare l'apparecchio.
- Controllare che la fessura di aerazione posta sulla parte inferiore dell'apparecchio sia libera da polvere e sporcizia.
- Dopo l'utilizzo, disattivare tutte le funzioni ed estrarre la spina dalla presa.

Informazioni sulla manutenzione e la pulizia

- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza MEDISANA.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto

2 Importante

Molte grazie per la vostra fiducia e congratulazioni!

Con PR-H90 avete acquistato un prodotto di qualità MEDISANA. Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo del vostro PR-H90 di MEDISANA, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti relative all'uso e alla manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** umidificatore **PR-H90**
- 1 Filtro per l'acqua (incassato)
- 1 RSpazzola per la pulizia
- 1 Manuale d'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTENZA**

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Tecnologia a ultrasuoni

Se l'aria dell'ambiente è troppo secca si è più soggetti a malattie infettive o delle vie respiratorie portando a stanchezza e incapacità di concentrazione. L'aria salubre dovrebbe avere un tasso di umidità relativa compreso fra il 40 e il 55 %. La tecnologia a ultrasuoni dell'umidificatore, silenziosa e a basso consumo energetico, trasforma l'acqua in vapore finissimo attraverso vibrazioni, aumentando il grado di umidità dell'aria. In questo modo si migliora la qualità dell'aria e si previene la disidratazione delle mucose e della pelle. La capacità dell'apparecchio è progettata per un ambiente di max. 30 m² di superficie. Con il regolatore rotativo per regolare l'intensità della **8** nebbia si seleziona il grado di umidificazione con la grandezza dell'ambiente. È di fondamentale importanza osservare le indicazioni per la pulizia e per la cura.

**ATTENZIONE**

Un esercizio troppo intenso può portare a una saturazione di umidità nell'aria dell'ambiente, che si deposita sulle pareti, le finestre e gli oggetti nell'ambiente. Controllare quindi regolarmente con un igrometro che il valore dell'umidità relativa nell'aria non è superiore al 55 %.

3 Modalità d'impiego

**ATTENZIONE**

Assicurarsi che umidificatore MEDISANA venga utilizzato su una superficie resistente all'umidità senza rischio che si rovesci. In particolare l'uso con acqua contenente sostanze minerali / essenza aromatica può determinare dei depositi / precipitati. Lo scarico della nebbia è **1 rotabile. Accertarsi che il vapore in uscita non sia rivolto verso altre apparecchiature elettriche, mobili o pareti. Mantenere una distanza di almeno 2 m.**

3.1 Messa in servizio

Prima della prima messa in servizio, lasciare per una mezz'ora che l'apparecchio si adatti alla temperatura ambiente, in particolare se la temperatura esterna è inferiore a 5 °C.

Si consiglia di utilizzare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5 e 40 °C, con un'umidità relativa sotto all'80%. Non utilizzare acqua sopra i 40 °C.

Controllare la vaschetta dell'acqua **10**; assicurarsi che sia vuota.

3.2 Riempimento e scarico del serbatoio

Togliere il serbatoio **2** dall'apparecchio e ribaltarlo. Svitare il tappo di chiusura **4**. Pulire il serbatoio e riempirlo poi con max 4,5 l di acqua potabile attraverso l'apertura per il riempimento **3**. Richiudere il serbatoio avvitando il tappo di chiusura **4**. Ribaltare il serbatoio e riposizionarlo nell'apparecchio fino a quando non si innesta in modo udibile.

Posizionare l'erogatore nebbia **1** nell'apertura in alto sul serbatoio **2**. Non trasportare l'apparecchio con il serbatoio pieno. A fine utilizzo svuotare l'acqua restante e sciacquare il serbatoio

con acqua potabile. Prima del riutilizzo, riempire il serbatoio con acqua potabile. Se l'apparecchio viene spento e non viene usato lungo tempo, togliere il serbatoio e svuotarlo.



ATTENZIONE Per l'esercizio dell'apparecchio, utilizzare solo acqua ossigenata pulita. Se si ha a disposizione acqua calcarea dura, è possibile utilizzare acqua demineralizzata. Pulire l'apparecchio regolarmente e rimuovere calcare o altri depositi, per preservare la sua capacità di funzionamento.
Non utilizzare mai l'apparecchio se il serbatoio è vuoto!

3.3 Impiego

1. Inserire la spina di alimentazione in una presa e accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF. L'indicazione al LED **7** si accende per 2 secondi e quindi si spegne. L'apparecchio si trova nella modalità stand-by.
2. **ON/OFF:** con questo tasto si attiva e disattiva l'apparecchio. Premendo una volta il tasto ON/OFF, si accende l'indicazione e l'apparecchio funziona emettendo la nebulizzazione minima. Contemporaneamente inizia a funzionare il motore della ventola. Premendo nuovamente il tasto ON/OFF si disattivano tutte le funzioni e si spegne l'indicazione.
3. **PRESET:** con questo tasto è possibile selezionare un periodo dopo il quale l'apparecchio si attiva automaticamente. Premere questo tasto quando l'apparecchio si trova nella modalità stand-by. Può essere preimpostato un periodo tra 1 e 24 ore. L'orario selezionato viene visualizzato nel display del quadro di comando **8** in incrementi di minuti. Dopo che è trascorso all'indietro il tempo preimpostato, l'apparecchio inizia a funzionare. L'orario di avvio (Preset) può essere combinato con il timer.
4. **MIST:** 4 sono impostabili 4 diverse potenze di nebulizzazione, da Low (bassa), Middle (media), Strong (forte) fino a Highest (massima). Le potenze corrispondono rispettivamente a 13-16 W (L), 17-20 W (M), 21-24 W (S) bis 25-30 W (H). La potenza selezionata viene indicata nel display **7** in formato grafico luminoso.
5. **TIMER:** con questo tasto è possibile selezionare un periodo dopo il quale l'apparecchio si disattiva automaticamente. Può essere preimpostato un periodo tra 1 e 24 ore. 0 significa la cancellazione di tutte le preimpostazioni. 3 secondi dopo l'inserimento di una preimpostazione, inizia il conto alla rovescia. Il tempo trascorso viene visualizzato in minuti, in alternanza con il grado di umidità attuale in intervalli di 5 secondi, se è stato impostato un grado di umidità (Humidistat). Il timer può essere combinato con l'orario di avvio (Preset).
6. **HUMIDISTAT:** con questo tasto è possibile predefinire un grado desiderato di umidità dell'aria dal 40 al 95%, in incrementi del 5%. 0 significa la cancellazione di tutte le preimpostazioni. 3 secondi dopo l'inserimento della vostra preimpostazione, inizia a funzionare il regolatore di umidità. Questo si arresta non appena l'umidità dell'aria supera il valore preimpostato. Il motore della ventola continua a funzionare per altri 5 minuti. Non appena l'umidità attuale dell'aria scende del 2% sotto il valore preimpostato, il regolatore di umidità inizia nuovamente a funzionare. Il grado di umidità attuale viene visualizzato nel display a intervalli di 5 secondi, alternatamente al tempo trascorso, se è stata effettuata un'impostazione con il timer.
7. **ANION:** premere il tasto ANION quando l'apparecchio si trova nella modalità stand-by e sono state effettuate preimpostazioni per il regolatore di umidità. Si attiva la funzione di pulizia dell'aria (ionizzazione). Contemporaneamente inizia a funzionare il motore della ventola. Se si preme nuovamente il tasto ANION, la funzione di pulizia dell'aria viene disattivata. Il motore della ventola funziona fintanto che il regolatore di umidità è attivo.

8. Protezione in caso di serbatoio vuoto: non appena il serbatoio è vuoto, si accende Waterless ("Serbatoio vuoto"). L'apparecchio si spegne automaticamente. Vengono inoltre cancellate le impostazioni per Timer e Humidistat (regolatore di umidità). Prima deve essere aggiunta acqua, dopodiché è possibile inserire le impostazioni delle funzioni.

3.4 Malfunzionamento e soluzione

- L'apparecchio non si accende (il LED non è acceso): *Non inserire la spina di rete; Controllare il circuito elettrico, la presa e il fusibile.*
- Assenza di vapore (LED illuminato di rosso): *Riempire il serbatoio dell'acqua.*
- Niente nebbia sebbene il serbatoio sia pieno: *umentare l'intensità di nebulizzazione, posizionare l'apparecchio in piano; pulire il nebulizzatore e l'emettitore a ultrasuoni con la spazzola in dotazione e riempire il serbatoio con acqua pulita; risciacquare l'apparecchio con acqua pulita.*
- Depositi bianchi: *Utilizzare acqua pura o almeno metà acqua distillata e metà acqua di rubinetto fresca. Se non si riesce a risolvere un malfunzionamento nel modo descritto, contattare il Servicecenter.*

3.5 Durata di funzionamento

- A impostazione massima (300 ml/h) e riempito con 4500 ml di acqua, la durata di funzionamento è di ca. 15 ore.

4 Informazioni generali

4.1 Pulizia e cura

- In caso di utilizzo giornaliero dell'apparecchio, si consiglia di pulirlo a fondo almeno ogni tre giorni. Quando non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, svuotare quest'ultimo e il serbatoio per prevenire contaminazione/formazione di alghe fin dall'inizio. Disinfettare di tanto in tanto con alcool. Pulire l'apparecchio anche prima e dopo lunghi periodi di inattività.
- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica.
- Rimuovere il serbatoio dall'apparecchio e svuotarlo.
- IPulire esternamente l'apparecchio con un panno umido e morbido.
- Per la pulizia non utilizzare sostanze aggressive come ad es. creme abrasive o altri detergenti simili, perché potrebbero graffiare la superficie e diminuire la vaporizzazione.
- Il serbatoio dell'acqua può essere lavato con acqua calda (> 65 °C) o con almeno il 75 % di alcool. La camera di nebulizzazione deve essere pulita con un panno imbevuto di alcool e un bastoncino di cotone. Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il trasmettitore a ultrasuoni è il componente più delicato dell'apparecchio. È importante che venga tenuto pulito e trattato con cura. Utilizzare la spazzola fornita **11** in dotazione per rimuovere depositi e particelle di sporco dalle uscite. Per la pulizia del trasmettitore a ultrasuono non utilizzare in alcun caso strumenti metallici.
- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, svuotare l'acqua residua dal serbatoio e asciugare l'apparecchio.
- Durante la pulizia dell'apparecchio, sciacquare il filtro con acqua pulita. Se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo, alloggiare il filtro separatamente affinché possa asciugarsi.
- Posizionare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, possibilmente nell'imballo originale.
- Conservare il tappo del fondo del serbatoio a parte, per evitare che la guarnizione ad anello si incolli o aderisca.

4.2 Filtro per l'acqua / Decalcificazione

Filtro per l'acqua

L'umidificatore **PR-H90** è provvisto di un filtro per l'acqua. Questo filtro fornisce un supporto per la pulizia e la demineralizzazione dell'acqua. In base al grado di durezza dell'acqua impiegata si consiglia di sostituire il filtro almeno 1 volta la mese se l'apparecchio viene usato ogni giorno.

A tal fine procedere come segue: Avvitare il tappo di chiusura **4** del serbatoio e svitare il filtro in senso antiorario dal tappo di chiusura **4**. Riavvitare il nuovo filtro in direzione opposta nel tappo di chiusura.

Decalcificazione

Se si utilizza acqua dura o con minerali, il dispositivo deve essere decalcificato regolarmente. Effettuare la decalcificazione esclusivamente con acido citrico (preparato in polvere reperibile in commercio)! Non utilizzare decalcificanti liquidi, capsule decalcificanti o aceto!

- Svuotare completamente il dispositivo (serbatoio e base). **RIMUOVERE IL FILTRO PER L'ACQUA!** Assicurarsi che non entrino liquidi nell'apertura per lo sfiato dell'aria alla base del dispositivo.
- Mettere 4 cucchiaini (circa 100 g) di acido citrico puro nel serbatoio e riempire con 2000 ml di acqua a 60 °C. Chiudere il serbatoio e agitare leggermente affinché si sciolga la polvere di acido citrico.
- Riporre il serbatoio sulla base. **NON ACCENDERE IL DISPOSITIVO!**
- Lasciar raffreddare la soluzione decalcificante nel serbatoio/dispositivo (almeno 3 ore).
- Estrarre il serbatoio dal dispositivo e con una spazzola adeguata (scovolino o simile) sfregare la parte interna e il pozzetto per il vapore. Svotare il contenuto e sciacquare bene il serbatoio.
- Svotare la base, facendo attenzione che non entrino liquidi nell'apertura per lo sfiato dell'aria. Sfregare i depositi di calcare più duri con la spazzola in dotazione, un panno o un bastoncino di cotone. Fare particolare attenzione in prossimità del generatore ultrasonico!
- Sciacquare bene la base (assicurarsi che non entrino liquidi nell'apertura per lo sfiato dell'aria alla base del dispositivo).

4.3 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per quanto riguarda lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al vostro rivenditore.

5 Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA umidificatore PR-H90
Alimentazione	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	: circa 30 W
Contenuto del serbatoio	: 4,5 l
Capacità di vaporizzazione	: massimo circa 300 ml/h
Durata di funzionamento	: massimo circa 15 h
Dimensioni (d x w x h)	: ca. 24 x 17 x 36 cm
Peso	: circa 1,3 kg
Condizioni di magazzinaggio	: pulito e asciutto
N. articolo	: 88830
Numero EAN	: 40 15588 88830 4
Accessori	: 1 filtro di ricambio per l'acqua (nero) Art. 88834 / EAN 4015588 88834 2 2 filtri di ricambio per l'acqua (bianco) Art. 60069 / EAN 40 15588 60069 2



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

6 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti MEDISANA hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

In caso di guasto, per richiedere accessori e ricambi si prega di rivolgersi a:

Bluepoint-Service Sagl

Via Cantonale • 146917 Berbengo

Tel.: +41 091 980 49 72

Fax: +41 091 605 37 55

E-Mail: info@bluepoint-service.ch

Internet: www.bluepoint-service.ch



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de